

Benutzerinformation Leitern



Benutzerinformation für den bestimmungsgemäßen Gebrauch nach DIN EN 131-3

Vor dem Gebrauch der Leiter

- a) Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen;
- b) Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind;
- c) Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen;
- d) Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss;
- e) Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich;
- f) Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist;
- g) Keine beschädigte Leiter benutzen;
- h) Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee;
- i) Vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter

- a) Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden z.B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca. 1:4). Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer Stehleiter;
- b) Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden;
- c) Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen;
- d) Eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z.B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit;
- e) Die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden;
- f) Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- g) Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel;
- h) Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen;
- i) Die Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z.B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen), sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

Benutzung der Leiter

- a) Die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart nicht überschreiten;
- b) Nicht zu weit hinauslehnen; der Benutzer darf den Körperschwerpunkt nicht außerhalb der Leiterholme haben und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen;
- c) Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z.B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit;
- d) Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen;
- e) Die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- f) Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen;
- g) Die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- h) Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden;
- i) Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen;
- j) Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starkem Wind benutzen;
- k) Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen;
- l) Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln;
- m) Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen;
- n) Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten;
- o) Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen;
- p) Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen;
- q) Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton;
- r) Nicht zulange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr);
- s) Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe sollten mindestens 1m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden;
- t) Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein;
- u) Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden;
- v) Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

Reparatur, Wartung und Lagerung

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.

Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

User Information



User information in accordance with regulations EN 131-3

Before use

- a) Ensure that you are fit enough to use a ladder. certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe;
- b) When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage;
- c) Inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- d) Visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- e) For professional users regular periodic inspection is required;
- f) Ensure the ladder is suitable for the task;
- g) Do not use a damaged ladder;
- h) Remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow;
- i) Before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

Positioning and erecting the ladder

- a) Ladder shall be erected at the correct position, such as the correct angle for a leaning ladder (angle of inclination approximately 1:4) with the rungs or treads level and complete opening of a standing ladder;
- b) Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
- c) Ladder shall be on an even level and unmovable base;
- d) Leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable stability device;
- e) Ladder shall never be repositioned from above;
- f) When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- g) Identify any electrical risks in the work area. such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- h) Ladder shall be stored on its feet, not the rungs or steps;
- i) Ladder shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.

Using the ladder

- a) Do not exceed the maximum total load for the type of ladder;
- b) Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
- c) Do not step off leaning ladder at a higher level without additional security, such as tying off or use of a suitable device;
- d) Do not use standing ladders for access to another level;
- e) Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder;
- f) Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and hand/knee rail;
- g) Do not stand on the top four steps/rungs of a standing ladder with an extending ladder at the top;
- h) Ladders should only be used for light work of short duration;
- i) Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work;
- j) Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- k) Take precautions against children playing on the ladder;
- l) Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- m) Face the ladder when ascending and descending;
- n) Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending;
- o) Do not use the ladder as a bridge;
- p) Wear suitable footwear when climbing a ladder;
- q) Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete;
- r) Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- s) Leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1 m above the landing point;
- t) Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle;
- u) Avoid work that imposes a sideways load on standing ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete);
- v) Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot;

Repair, maintenance and storage

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent Person and be in accordance with the producer's instructions. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

Information pour les utilisateurs d'échelles



Informations pour les utilisateurs relatives à un usage conforme aux dispositions selon la norme DIN EN 131-3

Avant l'utilisation de l'échelle

- Êtes-vous en bonne santé pour pouvoir utiliser une échelle? Certains problèmes de santé comme la prise de médicaments, l'abus d'alcool et de drogues peuvent engendrer une mise en danger de la sécurité lors de l'utilisation d'une échelle;
- Lors du transport d'échelles sur les galeries de toits ou dans un camion, s'assurer qu'elles soient fixées/posées de manière conforme pour empêcher les dommages éventuels;
- Contrôler l'échelle après la livraison et avant la première utilisation afin de constater l'état et le fonctionnement de toutes les pièces;
- Contrôle visuel des échelles sur un éventuel endommagement et une utilisation sécurisée au commencement de chaque journée de travail où l'échelle doit être utilisée;
- Pour les utilisateurs industriels, un contrôle régulier est obligatoire;
- S'assurer que l'échelle soit appropriée pour chaque utilisation;
- Ne pas utiliser d'échelle usagée;
- Enlever toutes les impuretés sur l'échelle, comme par exemple humidité, couleur, poussière, huile ou neige;
- Une évaluation des risques doit être prise en compte lors de l'utilisation d'une échelle pendant le travail en observant les prescriptions légales du pays d'utilisation.

Positionnement et installation des échelles

- L'échelle doit être placée dans la bonne position, par exemple, angle de dressage pour les échelles d'appui (angle d'inclinaison environ 1:4). Échelons ou marches horizontales et ouverture complète d'une échelle double;
- Les dispositifs de blocage, s'ils sont intégrés, doivent être sécurisés intégralement avant toute utilisation;
- L'échelle doit être placée sur un sol plat, horizontal et immobile;
- Avant toute utilisation, une échelle d'appui doit être posée contre une surface plane, fixe et sécurisée, par exemple par la fixation ou l'utilisation d'un dispositif approprié pour la garantie de la stabilité;
- L'échelle ne doit jamais être placée dans une autre position par le haut;
- Si l'échelle est positionnée, il faut faire attention au risque de collision par exemple avec les piétons, les véhicules ou les portes. Fermer les portes et les fenêtres dans la zone de travail, si possible (mais pas les portes de sortie de secours);
- Évaluer tous les risques encourus par des matériaux électriques dans la zone de travail, par exemple ligne extérieure haute tension;
- L'échelle doit être posée sur ses sabots et non sur des échelons ou sur des marches;
- Les échelles ne doivent pas être posées sur des surfaces glissantes (par exemple glace, surfaces nues ou surfaces fixes nettement souillées) si l'on ne peut pas empêcher que l'échelle glisse ou que les endroits souillés soient suffisamment propres par d'autres mesures complémentaires.

Utilisation des échelles

- Ne pas dépasser la charge utile de chaque type d'échelle;
- Ne pas se pencher trop sur le côté; l'utilisateur ne doit pas avoir l'axe du corps en dehors du montant d'échelle et se tenir debout avec les deux pieds placés sur la même marche/le même barreau;
- Ne pas descendre d'une échelle d'appui placée à une hauteur importante sans protection supplémentaire, par exemple par la fixation ou l'utilisation d'un dispositif approprié pour la garantie de la stabilité;
- Ne pas utiliser d'échelle double pour monter à un autre niveau;
- Ne pas utiliser les trois dernières marches/échelons d'une échelle d'appui comme surface de pose;
- Ne pas utiliser les deux marches/échelons d'une échelle double comme surface de pose sans plateforme et support pour les mains/genoux;
- Ne pas utiliser les quatre marches/échelons d'une échelle double avec échelle coulissante intégrée comme surface de pose
- Les échelles doivent être utilisées uniquement pour des travaux légers de courte durée;
- Ne pas utiliser d'échelles conductrices pour des travaux inévitables sous tension électrique;
- Ne pas utiliser d'échelles à l'extérieur en cas de conditions météorologiques défavorables comme par exemple un vent fort;
- Prendre des mesures de précaution afin que les enfants ne jouent avant toute utilisation sur l'échelle;
- Fermer les portes et les fenêtres dans la zone de travail, (mais pas les portes de sortie de secours);
- Monter et descendre de l'échelle en lui faisant face;
- Se tenir fermement à l'échelle pour monter ou descendre;
- Ne pas utiliser l'échelle comme pont;
- Porter des chaussures adaptées pour monter à l'échelle;
- Éviter les charges latérales excessives, par exemple en perçant dans le mur ou le béton;
- Ne pas rester sur l'échelle sans pauses régulières (la fatigue est un danger);
- Les échelles d'appui pour l'accès à une hauteur importante doivent être déployées à au moins 1 m au-delà du point à atteindre;
- Les objets qui doivent être transportés lors de la montée à une échelle ne doivent pas être trop lourds et facilement maniables;
- Il faut éviter les travaux provoquant une charge latérale pour les échelles doubles par exemple par le perçage latéral dans des matériaux solides (par exemple mur ou béton);
- Lors des travaux sur une échelle, se tenir avec une main ou si cela s'avère impossible, prendre des mesures complémentaires de sécurité.

Réparation, entretien et entreposage

Les réparations et les travaux d'entretien sur l'échelle doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant. Les échelles doivent être entreposées en conformité avec les instructions du fabricant.

Информация за потребителя



EN 131-3:2007

Преди употреба на стълбата

- a) В добро здравословно състояние ли сте, за да използвате стълбата? Определени здравословни особености, прием на медикаменти, алкохол или злоупотреба с наркотични вещества могат да доведат до застрашаване на сигурността при използването на стълбата;
- b) При транспортиране на стълби върху багажници за автомобили или в товарни превозни средства се уверете, че те са укрепени/поставени по подходящ начин, за да се избегнат щети;
- v) Проверете стълбата след доставката и преди първата употреба, за да установите състоянието и функционалността на всички части;
- г) Извършвайте оглед на стълбата за повреди и се уверявайте във възможността ѝ за безопасна експлоатация в началото на всеки работен ден, в който стълбата трябва да бъде използвана;
- д) За професионални потребители е необходима редовна проверка;
- e) Уверете се, че стълбата е подходяща за съответната дейност;
- ж) Не използвайте повредени стълби;
- з) Отстранявайте всички замърсявания от стълбата, напр. мокра боя, мръсотия, масло или сняг;
- и) Преди употреба на стълбата направете оценка на риска, като вземете под внимание нормативните уредби в страната.

Позициониране и монтаж на стълбата

- a) Стълбата трябва да бъде поставена по правилен начин, напр. правилен монтажен ъгъл— за стълби, които се подпират (ъгъл на наклона 1:4), хоризонтално позициониране на напречниците и стъпалата и пълно отваряне— за стълби, които се отварят;
- b) Заклучващите механизми, ако има такива, трябва да бъдат напълно осигурени преди употреба;
- v) Стълбата трябва да стои на равна, хоризонтална и неподвижна повърхност;
- г) Стълби, които се подпират, трябва да се опират на равна, твърда повърхност и да се осигуряват преди употреба, напр. чрез закрепване или използване на подходящо съоръжение за осигуряване на стабилността;
- д) Стълбата не трябва да се поставя в ново положение, като се мести отгоре;
- e) Когато стълбата бъде поставена, трябва да се внимава за риска от удар, напр. от пешеходец, превозни средства или врати.
- ж) Установете всички рискове в зоната на работа, предизвикани от електрически съоръжения, напр. въздушни линии за високо напрежение или други свободни електрически съоръжения;
- з) Стълбата трябва да бъде поставена на краката ѝ, а не върху напречниците или стъпалата;
- и) Стълбите не трябва да се поставят върху хлъзгави повърхности (напр. лед, полирани повърхности или значително замърсени твърди повърхности), освен ако не се предотврати посредством допълнителни мерки използването им или замърсените места са достатъчно чисти.

Употреба на стълбата

- a) Не превишавайте максималното полезно натоварване на съответния вид стълба;
- b) Не подпирайте прекалено далеч; токата на колана на потребителя (центърът) трябва да се намира между краката на стълбата и потребителя да е стъпил с двата крака на едно и също стъпало/напречник;
- v) Не се качвайте на големи височини от стълбите, които се подпират, без допълнително осигуряване, напр. закрепване или използване на подходящи съоръжения за гарантиране на стабилността;
- г) Не използвайте стълбите, които се подпират, за качване на по-висока равнина;
- д) Не използвайте като опорна повърхнина трите най-горни стъпала/напречника на стълбите, които се подпират;
- e) Не използвайте като опорна повърхнина двете най-горни стъпала/напречника на стълбите, които се отварят, без платформа и фиксиращо устройство за ръка/коляно;
- ж) Не използвайте като опорна повърхнина четирите най-горни стъпала/напречника на стълбите, които се отварят, с поставена отгоре изтегляща се стълба;
- з) Стълбите трябва да се използват само за леки работи за кратко време;
- и) При неотложни работи под напрежение не използвайте проводящи стълби;
- к) Не използвайте стълбите на открито при неблагоприятни атмосферни условия, напр. силен вятър;
- л) Вземете предпазни мерки, за да не играят деца на стълбата;
- м) По възможност заключвайте вратите (ако не са аварийни изходи) и прозорците в зоната на работа;
- н) Качвайте се и слизайте с лице към стълбата;
- o) Дръжте се здраво при качване и слизане от стълбата;
- п) Не използвайте стълбата като мост;
- р) При качване по стълбата носете подходящи обувки;
- с) Избягвайте прекомерни странични натоварвания, напр. при пробиване на зидове или бетон;
- т) Не стойте прекалено дълго без редовни прекъсвания на стълбата (умората представлява опасност);
- у) Стълбите, които се подпират, трябва да бъдат изтеглени поне 1m над точката на опиране, когато се използват за достъп до по-голяма височина;
- ф) Предметите, които се транспортират по време на качването по стълбата, не трябва да са тежки и трябва да са лесни за използване;
- х) Избягвайте работите, които предизвикват странично натоварване на стълбата, напр. пробиване от страни на твърди материали (напр. зидове или бетон);
- ц) При работа върху стълба се дръжте здраво с едната ръка, а ако това не е възможно, вземете допълнителни предпазни мерки.

Ремонт, обслужване и складиране

Ремонтите и работите по обслужването на стълбата трябва да се извършват от компетентни лица и според предписанията на производителя.

Стълбите трябва да се складира според предписанията на производителя.

Informace pro uživatele



EN 131-3:2007

Před použitím žebříku

- Jste zdravotně v takovém stavu, abyste mohli používat žebřík? Určitá zdravotní omezení, konzumace léků, alkoholu nebo drog může při používání žebříku vést k ohrožení bezpečnosti;
- při přepravování žebříků na střešním nosiči nebo v nákladním automobilu je třeba pro zabránění škodám zajistit,
- aby byly přiměřeným způsobem upevněny/přípevněny;
- po dodání a před prvním použitím žebřík zkontrolujte, abyste zjistili jeho stav a správnou funkci všech jeho částí;
- provedte na začátku každého pracovního dne, ve kterém má být žebřík používán, vizuální kontrolu na poškození a bezpečné užívání;
- u řemeslníků a průmyslového použití je pravidelná kontrola nutná;
- zajistěte, aby byl žebřík vhodný pro dané použití;
- nepoužívejte poškozené žebříky;
- odstraňte všechny nečistoty na žebříku, např. mokrou barvu, bláto, olej nebo sněh;
- před použitím žebříku při práci by měla být provedena analýza všech rizik za zohlednění právních předpisů v zemi použití.

Umístění a postavení žebříku

- žebřík musí být správně postaven, např. ve správném úhlu u přístavných žebříků (úhel sklonu cca 1:4), příčky stupátek vodorovně a štafle plně otevřeny;
- zámkové, pokud jsou přípevněny, musí být před použitím plně zajištěny;
- žebřík musí být postaven na rovném, vodorovném a nepohyblivém podkladu;
- přístavný žebřík by měl být opřen o rovnou, pevnou plochu a před použitím by měl být zajištěn, např. pomocí upevnění nebo použití vhodné pomůcky pro zajištění pevného postavení;
- žebřík se v žádném případě nesmí shora přesouvat do nové polohy;
- při postavení žebříku je třeba zohlednit riziko kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud je to možné zajistěte a uzamkněte v pracovním prostoru okna a dveře (nikoliv však nouzové východy);
- zjistěte všechna rizika v pracovní oblasti spojená s elektrickými provozními prostředky, např. Silnoproudá venkovní vedení nebo jiné volně ležící elektrické provozní prostředky;
- žebřík musí být položen na nohy a nikoliv na příčky popř. stupínky;
- žebříky se nesmí stavět na kluzké plochy (např. led, hladké plochy nebo zřetelně znečištěné pevné plochy), dokud nebude příslušnými dodatečnými opatřeními zabráněno, aby žebřík nepodklouzl nebo dokud nebudou znečištěná místa dostatečně vyčištěna.

Používání žebříku

- Nepřekračujte maximální nosnost příslušného typu žebříku;
- příliš se nenahýbejte; užívající osoby by měli udržovat svoje tělo mezi sloupky žebříku a stát oběma nohama na stejné příčce/stupínku;
- nesestupujte z přístavného žebříku ve vyšších výškách bez dodatečného zajištění, např. pomocí upevnění nebo použití vhodné pomůcky pro zajištění pevného postavení;
- štafle nepoužívejte pro výstupy na jiné plochy;
- nepoužívejte poslední tři stupínky/příčky příložného žebříku ke stoupání;
- nepoužívejte bez pomocného přídržného zařízení pro ruce a kolena poslední dva stupínky/příčky štaflí ke stoupání;
- nepoužívejte poslední čtyři stupínky/příčky štaflí s nasazeným násuvným žebříkem ke stoupání;
- žebříky by měly být používány pouze pro lehké práce na krátkou dobu;
- pro práce, které musí být prováděny pod elektrickým napětím, nepoužívejte vodivé žebříky;
- nepoužívejte žebříky venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za silného větru;
- provedte účinná opatření, aby si se žebříky nehráli děti;
- pokud je to možné zajistěte a uzamkněte v pracovním prostoru okna a dveře (nikoliv však nouzové východy);
- vystupujte a sestupujte čelem směrem k žebříku;
- při vystupování a sestupování se pevně držte žebříku;
- nepoužívejte žebřík jako můstek;
- při vystupování po žebříku noste vhodné rukavice;
- zabraňte nadměrnému bočnímu zatěžování, např. při vrtání do zdi a betonu;
- nezůstávejte na žebříku bez pravidelných přestávek příliš dlouho (únava také představuje nebezpečí);
- příložné žebříky pro výstup do vyšších výšek by měli přečnívat minimálně 1 m nad opěrný bod;
- předměty, které jsou při výstupu na žebřík transportovány, by neměly být těžké a mělo by se s nimi dít snadno manipulovat;
- vyvarujte se práci, které způsobují boční zatížení štaflí, např. boční vrtání do pevných materiálů např. zdi nebo betonu);
- při práci na žebříku se přidržujte rukou nebo, pokud to není možné, proveďte dodatečná bezpečnostní opatření

Opravy, údržba a skladování

Práce na opravách a údržbě žebříku musí být prováděny odborníkem a podle návodů výrobce
Žebříky by měly být skladovány v souladu s návody výrobce.

Brugerinformation



EN 131-3:2007

Før brug af stigen

- Er du helbredsmæssigt i stand til at bruge stigen? Bestemte sundhedsmæssige forhold, medicinindtagelse, alkohol- eller narkotika misbrug kan føre til nedsættelse af sikkerheden ved brug af stigen.
- Ved transport af stigen på taget af en bil eller i en lastbil skal det for at undgå skader sikres, at de er fastgjort/anbragt på sikker vis.
- Kontroller stigen efter modtagelse og før første ibrugtagning for at sikre, at stigen er i korrekt stand, og at alle dele fungerer korrekt.
- Hver dag inden arbejdets påbegyndelse foretages en visuel kontrol af stigen for beskadigelser, så den er sikker at bruge.
- Ved erhvervmæssig brug skal stigen jævnlige efterses.
- Det skal sikres, at stigen er egnet til den respektive brug.
- Brug ikke en beskadiget stige.
- Fjern al smuds fra stigen, f.eks. våd maling, olie eller sne.
- Før brug af stigen bør der gennemføres en risikovurdering af arbejdet under hensyntagen til bestemmelserne i det pågældende land, hvor stigen bruges.

Bring stigen i stilling, og stil den op

- Stigen skal opstilles i den rigtige position, fx korrekt opstillingsvinkel for enkeltstiger (hældningsvinkel ca. 1:4), trin på en wienerstige skal være vandrette, og stigen skal være helt åben.
- Evt. spærreanordninger skal sikres fuldstændig før brug.
- Stigen skal stå på et plant, vandret og fast underlag.
- En enkeltstige bør stilles op mod en plan og fast flade og før brug sikres fx med en fastgørelse eller egnet anordning, som sikrer, at stigen står fast og sikkert.
- Stigen må aldrig bringes i en ny stilling oppefra.
- Når stigen bringes i stilling, er der risiko for at ramme fx fodgængere, køretøjer eller døre. Om muligt låses døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet.
- Alle risici i forbindelse med el-drevet udstyr i arbejdsområdet skal fastslås, fx højspændingsledninger eller andet fritliggende elektrisk udstyr.
- Stigen skal stå på sine fødder, ikke på trin.
- Stigen må ikke stilles på glatte flader (fx is, blanke flader eller tydeligt tilsmudsede faste flader), såfremt det ikke med yderligere tiltag forhindres, at stigen skrider, eller at de forurenede steder er tilstrækkeligt rene.

Brug af stigen

- Den pågældende stiges maksimale nyttelast må ikke overskrides.
- Brugeren af stigen må ikke læne sig for langt ud; brugeren må ikke læne sig længere ud til siden, end at hans bæltespænde (navle) stadig befinder sig inden for vangerne, og han skal stå med begge fødder på samme trin.
- Stig ikke op på en enkeltstige i større højder uden ekstra sikring, fx fastgørelse eller brug af egnet anordning til sikring af stabiliteten.
- Wienerstiger må ikke bruges til at stige op på et andet niveau.
- De øverste tre trin på en enkeltstige må ikke bruges til at stå på.
- De øverste to trin på en wienerstige uden platform og holdeanordning til hånd/knæ må ikke bruges til at stå på.
- De øverste fire trin på en wienerstige med påmonteret skydestige må ikke bruges til at stå på.
- Stigen bør kun bruges til let arbejde i kort tid.
- Ved absolut nødvendige arbejder under elektrisk spænding bruges ikke-ledende stiger.
- Brug ikke stigen udendørs ved ugunstige vejrforhold, fx kraftig vind.
- Træf forholdsregler, så børn ikke leger på stigen.
- Om muligt låses døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet.
- Stig op og ned ad stigen med ansigtet vendt mod stigen.
- Ved op- og nedstigning holdes godt fast i stigen.
- Stigen må ikke bruges som overgang til noget andet.
- Sørg for at bære egnede sko ved opstigning på stigen.
- Undgå store sidebelastninger, fx ved boring i murværk eller beton.
- Bliv ikke på stigen for længe uden regelmæssige afbrydelser (træthed udgør en risiko).
- Ved brug af enkeltstiger for at få adgang til en større højde bør stigen skubbes ud til min. 1 m over adgangsstedet.
- Genstande, som tages med op på en stige, må ikke være tunge og skal være lette at håndtere.
- Arbejde, som bevirker en sidebelastning på wienerstiger, fx boring ved siden af stigen gennem faste materialer (fx murværk eller beton), skal undgås.
- Ved arbejde på en stige holdes fast med en hånd, eller, såfremt dette ikke er muligt, der skal træffes ekstra sikkerhedsmæssige forholdsregler.

Reparation, vedligeholdelse og opbevaring

Reparationer og vedligeholdelsesarbejder på stigerne skal foretages af en fagmand og udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Stigen bør opbevares i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Enne redeli kasutamist tuleb jälgida järgmist

- Kas olete nii hea tervise juures, et saate redelit kasutada? Teatud tervislikud asjaolud, ravimite võtmine, alkoholi või narkootikumide tarbimine võivad põhjustada redeli kasutamisel ohtlikke olukordi;
- Redelite transportimisel katuseveeringutel või veoautoga tuleb kahjustuste vältimiseks veenduda, et redelid on sobival viisil kinnitatud;
- Kontrollige redelit pärast kohaletoomist ja enne esmakordset kasutamist, et määrata kindlaks redeli seisukord ning osade funktsioonide töökord;
- Igal tööpäeval, mil redelit kasutatakse, tuleb see üle kontrollida, et puuduksid kahjustused ja et selle kasutamine on turvaline;
- Tööstuslikul eesmärgil kasutamise korral tuleb redel regulaarselt üle vaadata;
- Veenduge, et redel on käesoleva töö jaoks sobiv;
- Kahjustatud redeli kasutamine on keelatud;
- Redel peab alati puhas olema, eemaldage nt märg värv, mustus, õli/määrded või lumi;
- Enne kui kasutate redelit töötstarbel, tuleb riskihindamisel arvestada redeli kasutamises kehtivaid õigusakte.

Redeli viimine paigalduskohta ja selle ülesseadmine

- Redel tuleb seada õigesse asendisse, nt seada ühepoolne redel õige nurga alla (kaldenurk u. 1:4), redelipulgad või astmed peavad olema horisontaalselt ja kahepoolne redel peab olema täielikult lahti tõmmatud;
- Sulgeelemendid peavad olema lõpuni viidud ja enne kasutamist täielikult kinni pandud;
- Redel peab seisma tasasel, horisontaalsel ja liikumatul pinnal;
- Ühepoolne redel peab toetuma tasasele ja kindlale pinnale/seinale ja selle turvalisus tuleb tagada enne kasutamist, nt rakendades kinnitust või sobivad seadet, mis tagab seisukindluse;
- Redeli viimine ülemiselt positsioonilt uude asendisse või kohta on keelatud;
- Kui redel on sobivasse asendisse viidud, tuleb jälgida kokkupõrkeohtu nt jalakäijate, sõidukite või ustega. Tööpiirkonnas olevad ukSED (kuid mitte avariiväljapääs) ja aknad tuleb võimalusel lukustada;
- Määrata kindlaks kõik tööpiirkonnas olevatest elektrilistest töövahenditest põhjustatud ohuallikad, nt kõrgepingeliinid või muud isoleerimata elektrilised töövahendid;
- Redel peab seisma oma jalgadel, mitte redelipulkadel või astmetel;
- Redelit ei tohi asetada libedale pinnale (nt jääle, kulunud pinnale või ilmselgelt määrdunud tugevale pinnale), kui redeli libisemine pole välistatud või kui määrdunud piirkondade küllaldane puhtus pole tagatud.

Redeli kasutamine

- Maksimaalse kasuskoormase ületamine käesoleva redelitüübi puhul on keelatud;
- Liiga kaugele kallutamine pole soovitatav; kasutaja peaks hoidma rihma klambrit (kõhul) kaldtalade vahel ja hoidma mõlemad jalad samal astmel või pulgal;
- Ühepoolse redelil väga kõrgele ronimisel on vaja kasutada täiendavaid toetusvahendeid, nt kinnitades või kasutades sobivaid seadmeid turvalisuse tagamiseks;
- Kahepoolse redeli asetamine teisele tasemele selle peale astumiseks on keelatud;
- Kahepoolse redeli ülemise kolme astme/pulga peal seismine on keelatud;
- Kahepoolse redeli kahe ülemise astme/pulga peal seismiseks ilma käte/põlvede platvormita ja hoidikuteta on keelatud;
- Kahepoolse redeli nelja ülemise astme/pulga peal seismine peale asetatud teleskoopredeli abil on keelatud;
- Redelit võib kasutada üksnes kergete tööde jaoks, mis kestavad lühikese aja;
- Vältimatute tööde jaoks elektriringe all olevate objektide all tuleb kasutada elektrijuhtivuseta redelit;
- Redeli kasutamine välisõhus on keelatud, kui ilmastikutingimused on ebasoodsad, nt tugeva tuule korral;
- Võtta kasutusele ettevaatusabinõud, et ükski laps ei läheks redelile mängima;
- Tööpiirkonnas olevad ukSED (kuid mitte avariiväljapääs) ja aknad tuleb võimalusel lukustada;
- Redelist üles ja alla minnes tuleb liikuda nägu redeli suunas;
- Redelist üles ja alla minnes tuleb sellest tugevalt kinni hoida;
- Redeli kasutamine sillana on keelatud;
- Redelist üles minnas tuleb kasutada sobivaid jalatseid;
- Vältige redeli ühte külge koormavat lasti, nt kui müüris või betoonis on avad;
- Redelil pikaajaline viibimine, ilma regulaarsete pausideta, on keelatud (väsimus põhjustab ohtu);
- Ühepoolne redel tuleb lükata kõrgematele pindadele juurdepääsuks vähemalt 1 m üle sildumiskoha;
- Esemed, mida transportitakse mööda redelit liikudes, ei tohi olla rasked ja peavad olema kergesti hoitavad;
- Vältida töid, mis koormavad ühepoolse redeli külge, nt küljelt tugevas seinas (nt müür või betoon) sisse puurimine;
- Redelil töötades tuleb hoida ühe käega redelist kinni või võimaluse korral kasutada täiendavaid ohutusabinõusid.

Remont, hooldus ja hoiustamine

Redeli remondi- ja hooldustöödega võib tegeleda üksnes erialapersonal ja need tööd peavad vastama tootja juhiste. Redelid tuleb hoiustada kooskõlas tootja juhistega.

Antes del uso de la escalera

- a) ¿Disfruta usted de un buen estado de salud para utilizar la escalera? Determinadas circunstancias relativas a la salud, la ingesta de medicamentos y el consumo de alcohol o de drogas pueden conllevar un riesgo para la seguridad al utilizar la escalera;
- b) para evitar daños durante el transporte de escaleras sobre soportes de techo o en camiones, comprobar que éstas estén sujetas/colocadas de forma adecuada;
- c) inspeccionar la escalera tras el suministro y antes del primer uso con el fin de verificar el estado y funcionamiento de todos los componentes;
- d) comprobación visual de la escalera para excluir daños y verificar el uso seguro antes del comienzo de cada jornada laboral durante la cual se vaya a utilizar la escalera;
- e) para usuarios profesionales es preciso realizar una comprobación regular;
- f) garantizar que la escalera sea apta para la aplicación correspondiente;
- g) no utilizar escaleras dañadas;
- h) eliminar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura húmeda, residuos, aceite o nieve;
- i) antes de utilizar una escalera para la realización de trabajos, debería llevarse a cabo un análisis de riesgos teniendo en cuenta las directrices legales del país de aplicación.

Colocación y emplazamiento de la escalera

- a) La escalera debe colocarse en la posición correcta correspondiente, p. ej. con el ángulo de emplazamiento correcto para escaleras fijas (ángulo de inclinación de aprox. 1:4), peldaños o apoyos en posición horizontal y escaleras de tijera en posición completamente abierta;
- b) los dispositivos de bloqueo, siempre que estén disponibles, deberán asegurarse completamente antes del uso;
- c) la escalera debe estar colocada sobre una superficie lisa, horizontal y estática;
- d) las escaleras fijas deberían apoyarse contra una superficie lisa y sólida y asegurarse antes de su uso, p. ej. mediante una sujeción o utilizando un dispositivo adecuado para garantizar la estabilidad;
- e) la escalera no debe cambiarse nunca de posición desde arriba;
- f) una vez se haya colocado la escalera, observar el riesgo de colisión p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Siempre que sea posible, bloquear las puertas (exceptuando las salidas de emergencia) y las ventanas situadas dentro de la zona de trabajo;
- g) determinar todos los riesgos existentes en la zona de trabajo debido a dispositivos eléctricos, p. ej. Líneas aéreas de alta tensión u otros dispositivos eléctricos al descubierto;
- h) la escalera debe estar apoyada sobre sus propios pies y no sobre peldaños o escalones;
- i) la escalera no debe colocarse sobre superficies resbaladizas (p. ej. hielo, superficies pulidas o superficies sólidas con suciedad acumulada), siempre que no se impida a través de medidas adicionales que la escalera resbale o que las zonas sucias se limpien adecuadamente.

Uso de la escalera

- a) No exceder la carga útil máxima del tipo de escalera correspondiente;
- b) no inclinarse excesivamente. Los usuarios deberían fijar la hebilla del cinturón entre los largueros y colocar los dos pies sobre el mismo escalón o peldaño;
- c) no ascender a una altura superior de una escalera fija sin utilizar un seguro adicional, p. ej. una sujeción o un dispositivo adecuado para garantizar la estabilidad;
- d) no utilizar las escaleras de tijera para ascender a otro nivel;
- e) no emplear los tres escalones o peldaños superiores de una escalera fija como superficie de apoyo;
- f) no utilizar los dos escalones o peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma o dispositivo de agarre para manos o rodillas como superficie de apoyo;
- g) no utilizar los cuatro escalones o peldaños superiores de una escalera de tijera con una prolongación corredera montada como superficie de apoyo;
- h) las escaleras deberían utilizarse exclusivamente para trabajos sencillos de duración limitada;
- i) al realizar trabajos ineludibles bajo tensión eléctrica, no utilizar escaleras conductoras;
- j) no utilizar la escalera en exteriores en condiciones climatológicas desfavorables, p. ej. vientos intensos;
- k) tomar medidas preventivas para evitar que los niños jueguen en la escalera;
- l) siempre que sea posible, bloquear las puertas (exceptuando las salidas de emergencia) y las ventanas situadas dentro de la zona de trabajo;
- m) ascender y descender de la escalera mirándola de frente;
- n) agarrarse firmemente al ascender y descender de la escalera;
- o) no utilizar la escalera como pasarela;
- p) al ascender por la escalera, utilizar calzado adecuado;
- q) evitar cargas laterales excesivas, p. ej. al realizar taladros en mampostería u hormigón;
- r) no permanecer sobre la escalera durante un tiempo excesivamente prolongado sin realizar descansos regulares (el cansancio constituye un riesgo);
- s) las escaleras fijas para el acceso a una altura más elevada deberían extenderse al menos 1 m sobre el punto de apoyo;
- t) los objetos que se porten al ascender por la escalera no deberían ser pesados y deberían resultar fáciles de manipular;
- u) evitar los trabajos que originen una carga lateral en las escaleras de tijera, p. ej. el taladrado lateral de materiales sólidos (mampostería u hormigón);
- v) al trabajar sobre una escalera, agarrarse con la mano o, en caso de que esto no fuera posible, tomar medidas de seguridad adicionales.

Reparación, mantenimiento y almacenamiento

Las reparaciones y trabajos de mantenimiento en la escalera deben llevarse a cabo exclusivamente por personal técnico y siguiendo las instrucciones del fabricante.

Las escaleras deben almacenarse según las instrucciones del fabricante.

Käyttäjälle tarkoitettuja tietoja



EN 131-3:2007

Ennen tikapuiden käyttöä

- Onko terveydentilasi riittävän hyvä tikapuiden käyttämiseksi? Tietyt terveydelliset seikat, lääkkeiden käyttö tai alkoholin tai huumaavien aineiden väärinkäyttö voivat aiheuttaa tikapuiden käytön aikana turvallisuusriskejä,
- Kun tikapuita kuljetetaan kattotelineillä tai kuorma-autossa, tikapuu on kiinnitettävä/sijoitettava asianmukaisella tavalla vaurioiden estämiseksi,
- Tikapuut on tarkistettava toimituksen jälkeen ja ennen ensimmäistä käyttökertaa kaikkien osien kunnon ja toimivuuden osalta,
- Lisäksi tikapuita asetetaan ulkoisesti vaurioiden varalta tikapuiden jokaisen käyttöpäivän alussa,
- Kaupalliseen tarkoitukseen käytettävät tikapuu on tarkistettava säännöllisesti,
- On varmistettava, että tikapuu soveltuu kulloiseenkin käyttötarkoitukseen,
- Viallisia tai vaurioituneita tikapuita ei saa käyttää,
- Tikapuista on poistettava kaikki lika, esim. kostea maali, lika, öljy tai lumi,
- Ennen kuin tikapuita aletaan käyttää työssä, on suoritettava riskiarviointi ottaen huomioon käyttömaassa voimassaolevat määräykset ja ohjeet.

Tikapuiden asettaminen ja pystyttäminen

- Tikapuu on asetettava oikeaan asentoon. Pystytyksessä on otettava huomioon esim. pystytikkaiden oikea pystytyskulma (kallistuskulma n. 1:4), sekä se, että pystytikkaiden puolat ja askelmat ovat vaakasuorassa ja että tikapuu on avattu kokonaan,
- Mahdollisten lukituslaitteiden on oltava kiinnitettynä kokonaan paikoilleen ennen tikapuiden käyttöä,
- Tikapuu on asetettava tasaiselle, vaakatasossa olevalle ja liikkumattomalle alustalle,
- Pystytikkaat on asetettava vasten tasaista ja tukevaa pintaa ja kiinnitettävä ennen käyttöä, esim. Kiinnityksellä tai käyttämällä soveltuva apuvälinettä tukevan seisonnan varmistamiseksi,
- Tikapuita ei saa koskaan siirtää uuteen asentoon ylhäältä päin,
- Silloin kuin tikapuita asetetaan uuteen asentoon, on huolehdittava siitä, että ne eivät osu esim. jalankulkijoihin, ajoneuvoihin tai oviin. Mikäli mahdollista, työskentelyalueella sijaitsevat ovet (ei kuitenkaan hätäuloskäynnit) ja ikkunat on lukittava,
- Kaikki työskentelyalueella sijaitsevista sähköisistä käyttövälineistä mahdollisesti aiheutuvat vaarat on otettava huomioon, esim. suojaamattomat korkeajännitekaapelit tai muut suojaamattomat sähköiset käyttövälineet,
- Tikapuu on asetettava siten, että ne seisovat tikapuiden jaloilla, eikä puolilla tai askelmilla,
- Tikapuita ei saa asettaa luikkaille pinnoille (esim. jään päälle, paljaille pinnoille tai selvästi liikkaisille kiinteille pinnoille), mikäli lisätoimenpiteillä ei varmisteta, että tikapuu ei pääse liukumaan tai että liikkaiset pinnat puhdistetaan riittävän puhtaiksi.

Tikapuiden käyttö

- Kulloinkin käytettävän tikapuuuutyyppin suurinta sallittua kantokykyä ei saa ylittää,
- Käyttäjä ei saa nojata liikaa eteenpäin. Käyttäjän tulee pitää vyönsolki (napa) pystytukien sisäpuolella ja molempien jalkojen on sijaittava samalla puolalla/askelmalla,
- Pystytikapuilta ei saa siirtyä korkeissa korkeuksissa jollekin muulle tasolle ilman lisäturvavälineitä, esim. kiinnitystä tai seisontatukevuuden varmistavaa soveltuva apuvälinettä,
- Seisontatikkaa ei saa käyttää jollekin muulle tasolle siirtymiseen,
- Pystytikapuiden kolmea ylintä askelmaa/puolaa ei saa käyttää seisonta-alustana,
- Seisontatikapuiden, joissa ei ole lavaa ja käden/polven tukilaitetta, kahta ylintä askelmaa/puolaa ei saa käyttää seisonta-alustana,
- Pystytikkaiden, joiden päässä on työntötikkaat, neljää ylintä askelmaa/puolaa ei saa käyttää seisonta-alustana,
- Tikapuita tulee käyttää vain kevyisiin töihin ja lyhytaikaisesti,
- Välttämättömissä jännitteiden alaisissa töissä ei saa käyttää jännitettä johtavia tikapuita,
- Tikapuita ei saa käyttää ulkotiloissa sään ollessa epäedullinen, esim. kovalla tuulella,
- On varmistettava erilaisilla varotoimenpiteillä, että lapset eivät pääse leikkimään tikapuilla,
- Mikäli mahdollista, työskentelyalueella sijaitsevat ovet (ei kuitenkaan hätäuloskäynnit) ja ikkunat on lukittava,
- Tikapuille on noustava ja niiltä on laskeuduttava kasvot tikapuihin päin,
- Tikapuista on pidettävä tiukasti kiinni niille noustessa tai niiltä laskeuduttaessa,
- Tikapuita ei saa käyttää jatkeena tai siltana,
- Tikapuille noustessa on käytettävä tarkoitukseen soveltuva kenkiä,
- Kohtuutonta sivuttaista kuormitusta on vältettävä, esim. porattaessa muurattuihin pintoihin ja betoniin,
- Tikapuilla ei saa olla liian kauan ilman riittäviä taukoja (väsymys aiheuttaa vaaratilanteita),
- Kun pystytikkailta nouseaan korkeisiin korkeuksiin, tikapuu on sijoitettava siten, että niiden pää on vähintään 1 metrin korkeammalla kuin nojauspiste,
- Tikapuilla liikuttaessa kannettavien esineiden on oltava kevyitä ja helposti käsiteltäviä,
- On vältettävä töitä, jotka aiheuttavat seisontatikkaisiin sivulta päin kohdistuvaa kuormitusta, esim. Kiinteiden materiaalien (esim. muurattujen pintojen tai betonin) sivuttaista poraamista,
- Tikapuista on pidettävä työskentelyn aikana toisella kädellä kiinni, tai mikäli se ei ole mahdollista, on huolehdittava lisäturvatoimenpiteistä.

Korjaus, huolto ja varastointi

Tikapuihin kohdistuvat korjaus- ja huoltotyöt on annettava ammattitaitoisen henkilön suorittavaksi valmistajan ohjeita noudattaen. Tikapuita tulee säilyttää valmistajan ohjeiden mukaisesti.

EN 131-3:2007

Πριν από τη χρήση της σκάλας

- α) Είσατε σε θέση να χρησιμοποιήσετε τη σκάλα, από άποψη υγείας; Ορισμένες συνθήκες υγείας, η λήψη φαρμάκων και η κατάχρηση αλκοόλ ή ναρκωτικών μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα τη διακινδύνευση της ασφάλειας κατά τη χρήση της σκάλας
- β) Κατά τη μεταφορά των σκαλών με σχάρες αποσκευών ή με φορητά αυτοκίνητα βεβαιωθείτε ότι οι σκάλες έχουν σταθεροποιηθεί/τοποθετηθεί με τον κατάλληλο τρόπο για την αποφυγή ζημιών
- γ) Ελέγχετε τις σκάλες μετά την παράδοση και πριν από την πρώτη χρήση τους, για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση και τη λειτουργία όλων των εξαρτημάτων
- δ) Ελέγχετε τη σκάλα οπτικά για τυχόν ζημιές και για την ασφαλή της χρήση, στο ξεκίνημα κάθε εργάσιμης μέρας την οποία πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη σκάλα
- ε) Ο συστημικός έλεγχος είναι απαραίτητος για τους βιομηχανικούς χρήστες
στ) Βεβαιωθείτε ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για την εκάστοτε χρήση
- ζ) Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές σκάλες
- η) Απομακρύνετε όλες τις ακαθαρσίες από τη σκάλα όπως π.χ. υγρή βαφή, βρωμιές, γράσο ή χιόνι
- θ) Πριν από τη χρήση πρέπει να διεξάγεται μία αξιολόγηση ασφάλειας της σκάλας λαμβάνοντας υπόψη τη νομοθεσία της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται

Συναρμολόγηση και τοποθέτηση της σκάλας

- α) Η σκάλα πρέπει να βρίσκεται στη σωστή θέση τοποθέτησης, π.χ. οι μονές σκάλες στην κατάλληλη γωνία τοποθέτησης (γωνία κλίσης περίπου 1:4) και οι διπλές σκάλες πλήρως ανοιχτές με τις βαθμίδες ή τα σκαλάκια οριζόντια
- β) Σε περίπτωση ύπαρξης διατάξεων φραγής, ασφαλιζέτε τις πλήρως πριν από τη χρήση της σκάλας,
- γ) Η σκάλα πρέπει να στέκεται σε ένα επίπεδο, οριζόντιο και σταθερό υπέδαφος,
- δ) Η μονή σκάλα, πρέπει να στηρίζεται ενάντια σε μία ίση και επίπεδη επιφάνεια και να ασφαρίζεται πριν από τη χρήση της, π.χ. μέσω ενός στηρίγματος ή με τη χρήση μίας κατάλληλης διάταξης για την διασφάλιση της ευστάθειάς της
- ε) Απαγορεύεται ρητά η αλλαγή θέσης της σκάλας από πάνω
- στ) Όταν φέρετε τη σκάλα στην επιθυμητή θέση, λαμβάνετε υπόψη σας τον κίνδυνο σύγκρουσης π.χ. με πεζούς, οχήματα ή πόρτες. Ασφαλιζέτε τις πόρτες (εκτός των εξόδων κινδύνου) και τα παράθυρα στην περιοχή εργασίας, εφόσον αυτό είναι δυνατό
- ζ) Εντοπίστε όλους τους πιθανούς κινδύνους που προκύπτουν από ηλεκτρολογικά υλικά στην περιοχή εργασίας, π.χ. ναέριες ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης ή άλλα ελεύθερα ηλεκτρολογικά υλικά
- η) Η σκάλα πρέπει να στηρίζεται στα πέλματά της και όχι στις βαθμίδες ή στα σκαλοπάτια;
- θ) Απαγορεύεται η τοποθέτηση των σκαλών σε ολισθηρές επιφάνειες (π.χ. σε πάγο, σιλπινές επιφάνειες ή εμφανώς ακάθαρτες στερεές επιφάνειες), εφόσον δεν έχει εξασφαλιστεί η αποφυγή ατυχημάτων λόγω της ολίσθησης της σκάλας μέσω επιπρόσθετων μέτρων ασφαλείας ή μέσω του επαρκή καθαρισμού ακάθαρτων σημείων

Χρήση της σκάλας

- α) Μην υπερβαίνετε το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο του εκάστοτε τύπου σκάλας
- β) Μη γέρνετε πολύ προς τα έξω. Οι χρήστες πρέπει να κρατάνε την πόρπη της ζώνης (τον ομφαλό) ανάμεσα στους ορθοστάτες και να στηρίζονται και με τα δύο πόδια στο ίδιο σκαλοπάτι/στην ίδια βαθμίδα
- γ) Μην αποβιβάζεστε από μία μονή σκάλα σε μεγάλο ύψος χωρίς επιπρόσθετη ασφάλιση, π.χ. ένα στηρίγμα ή τη χρήση μίας κατάλληλης διάταξης για την διασφάλιση της ευστάθειάς της
- δ) Μη χρησιμοποιείτε τις διπλές σκάλες για την αναβίβαση σε ένα άλλο επίπεδο
- ε) Μη χρησιμοποιείτε ως επιφάνεια έδρασης τα άνω τρία σκαλοπάτια/βαθμίδες μίας μονής σκάλας
- στ) Μη χρησιμοποιείτε ως επιφάνεια έδρασης τα άνω δύο σκαλοπάτια/βαθμίδες μίας διπλής σκάλας χωρίς πλατφόρμα και διάταξη στήριξης για τα χέρια/γόνατα
- ζ) Μη χρησιμοποιείτε ως επιφάνεια έδρασης τα άνω τέσσερα σκαλοπάτια/βαθμίδες μίας διπλής σκάλας με συναρμολογούμενη εκτενόμενη κλίμακα
- η) Χρησιμοποιείτε τις σκάλες μόνο για ελαφριές εργασίες μικρής διάρκειας
- θ) Μη χρησιμοποιείτε σκάλες από αγώγιμα υλικά για εργασίες που πρέπει να διεξαχθούν υπό ηλεκτρική τάση
- ι) Μη χρησιμοποιείτε τις σκάλες σε εξωτερικούς χώρους υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες, π.χ. με δυνατό άνεμο
- ια) Λαμβάνετε προφυλακτικά μέτρα, για να μην παίζουν παιδιά πάνω στη σκάλα
- ιβ) Ασφαλιζέτε τις πόρτες (εκτός των εξόδων κινδύνου) και τα παράθυρα στην περιοχή εργασίας, εφόσον αυτό είναι δυνατό
- ιγ) Κατά την αναβίβαση και την καταβίβασή σας αντικρίζετε πάντα την σκάλα με το πρόσωπο
- ιδ) Κατά την αναβίβαση και την καταβίβαση κρατάτε γερά τη σκάλα
- ιε) Μη χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως μέσο γεφύρωσης
- ιστ) Κατά την αναβίβαση στη σκάλα, φοράτε κατάλληλα υποδήματα
- ιζ) Αποφεύγετε υπερβολικές πλάγιες επιβαρύνσεις, π.χ. κατά την διάτρηση λιθοδομής και σκυροδέματος
- ιη) Μην παραμένετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα στη σκάλα χωρίς διαλείμματα (η κούραση αποτελεί κίνδυνο)
- ιθ) Επεκτείνετε τις μονές σκάλες που χρησιμοποιούνται για την πρόσβαση σε μεγαλύτερα ύψη, τουλάχιστον κατά ένα μέτρο πέρα από το σημείο στήριξης
- κ) Αντικείμενα που μεταφέρονται κατά την πρόσβαση της σκάλας οφείλουν να μην είναι βαριά και να είναι εύκολα στο χειρισμό τους
- κα) Αποφεύγετε εργασίες που έχουν ως αποτέλεσμα την πλάγια επιβάρυνση των διπλών σκαλών, π.χ. Την πλάγια διάτρηση συμπαγών υλικών (π.χ. λιθοδομή ή σκυροδέμα)
- κβ) Κατά τη διεξαγωγή εργασιών σε μία σκάλα στηρίζεστε στο ένα χέρι ή εάν είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε επιπρόσθετα μέσα στήριξης.

Επισκευή, συντήρηση και αποθήκευση

Οι επισκευές και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να διεξάγονται από αρμόδια άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι σκάλες πρέπει να αποθηκεύονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

A létra használata előtt

- Egészségi állapota megfelel-e a létra használatához? Bizonyos egészségi állapot, gyógyszeresedés, alkohololás kábítószer-fogyasztás veszélyeztethetik a létra biztonságos használatát.
- A létrák tetőcsomagtartón vagy tehergépkocsin történő szállításakor a létrát megfelelően kell rögzíteni/elhelyezni a károk elkerülésének érdekében.
- A szállítás után és az első használat előtt ellenőrizze a létra állapotát és az összes elem funkcióját.
- A létra használati napjának kezdetén ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a létra nem sérült-e, és teljes biztonsággal használható-e.
- Az ipari felhasználók számára rendszeres ellenőrzés szükséges.
- A létra legyen alkalmas az adott munkához.
- Ne használjon sérült létrát.
- Távolítson el a létráról mindenféle szennyeződést, mint pl. friss festéket, olajat vagy havat.
- A létra használata előtt célszerű egy kockázatértékelést készíteni az adott ország jogszabályai alapján.

A létra elhelyezése és felállítása

- A létrát megfelelő helyzetbe állítsa fel, pl. a támasztólétrákat a megfelelő szögben (dőlésszög kb. 1:4), a létrafokok vagy a fellépők legyenek vízszintes helyzetben, az állólétrát teljesen szét kell nyitni.
- A rögzítőelemeket, amennyiben a termék rendelkezik ilyennel, használat előtt mindenképpen biztosítsa.
- A létrának egyenes, vízszintes és fix alapon kell állnia.
- A támasztólétrát sík, szilárd felületnek kell támasztani és használata előtt kell rögzíteni, a stabilitás biztosítása történhet pl. rögzítő vagy egyéb biztosító felszerelés alkalmazásával.
- Tilos a létrát felülről egy új helyzetbe állítani!
- A létra elhelyezésekor figyelembe kell venni az ütközésveszélyekre, pl. gyalogosokkal, járművekkel vagy ajtókkal. Az ajtók (kivéve vészkijáratok) és ablakok, amennyiben lehet, a munkaterületen legyenek bezárva.
- A munkaterületen mérjen fel minden olyan veszélyforrást, amelyet elektromos berendezések (mint pl. nagyfeszültségű szabadvezetékek vagy más szabadon álló elektromos berendezések) okoznak.
- A létrának a létralábaira kell támaszkodnia, soha a létrafokra vagy a lépcsőfokra.
- A létrát nem szabad csúszós felületen felállítani (mint pl. jég, síkos felületek vagy nagyon szennyezett, szilárd felület), amennyiben egyéb járulékos intézkedéssel nem érhető el a létra csúszásának megakadályozása vagy a szennyezett felület megtisztítása.

A létra használata

- Az adott létratípus maximális terhelését nem szabad túllépni.
- Ne hajoljon ki túl messzire. A létra két szára között helyezkedjen el övcsattal biztosítva, és mindkét lábával ugyanazon a lépcsőfokon/létrafokon álljon.
- Támasztólétráról nagy magasságba ne mászzon át kiegészítő biztonsági eszköz nélkül, mint pl. rögzítés vagy a létra stabilitását biztosító megfelelő felszerelés nélkül.
- Ne használja az állólétrát egy másik szintre való feljutáshoz.
- Ne használja a támasztólétra felső három lépcsőfokát/létrafokát állófelületként.
- Ne használja az állólétra felső két lépcsőfokát/létrafokát állófelületként, ha az nem rendelkezik dobogóval és kapaszkodóval/térdvédővel.
- Ne használja az állólétrára felhelyezett tololétra felső négy lépcsőfokát/létrafokát állófelületként.
- A létrákat csak könnyű, rövid ideig tartó munkákhoz használja.
- Amennyiben elkerülhetetlen az elektromos feszültség közelében végzendő munka, ne használjon olyan létrát, ami vezeti az áramot.
- Kedvezőtlen időjárási feltételek mellett, pl. erős szélben, ne használja a létrát a szabadban.
- Tegyen megfelelő óvintézkedéseket annak érdekében, hogy gyermekek ne játszanak a létrán.
- Az ajtók (kivéve vészkijáratok) és ablakok, amennyiben lehet, a munkaterületen legyenek bezárva.
- A létrával szembefordulva mászzon fel és le.
- Fel- és lemászáskor jól kapaszkodjon meg.
- Ne használja a létrát hídként.
- A létrára csak megfelelő cipőben mászzon fel.
- Kerülje a túlzott oldalirányú terhelést, pl. falazat vagy beton fúrásakor.
- Ne tartózkodjon túl hosszú ideig a létrán, rendszeresen tartson szünetet (a fáradtság veszélyt jelent).
- Amennyiben nagyobb magasságokhoz kell hozzáférni, a támasztólétráknál legalább 1 m legyen a támasztópont utáni kiálló rész.
- A létra használata közben hordott felszerelések legyenek könnyűek és könnyen kezelhetőek.
- Kerülje az olyan munkákat, amelyek az állólétrák oldalirányú terhelését okozzák, mint pl. szilárd anyagok fúrását (pl. falazat vagy beton fúrása).
- A létrán történő munkavégzés közben egyik kezével kapaszkodjon a létrába, ha ez nem lehetséges, akkor megfelelő biztonsági intézkedésekről kell gondoskodni.

Javítás, karbantartás és raktározás

A létrák javítását és karbantartását csak szakismeretekkel rendelkező személy végezheti a gyártó utasításai szerint. A létrákat a gyártó utasítása szerint kell raktározni.

Informazioni per l'operatore



EN 131-3:2007

Prima di utilizzare la scala

- a) siete fisicamente in grado di utilizzare la scala? Determinate condizioni di salute, l'assunzione di medicinali, l'abuso di alcol o droghe possono rappresentare un rischio per la sicurezza durante l'utilizzo della scala;
- b) durante il trasporto di scale su portapacchi o autocarri accertarsi che siano fissate/montate in modo adeguato al fine di evitare danni;
- c) controllare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per accertare le condizioni e il funzionamento di tutte le sue parti;
- d) ispezione visiva della scala per rilevare la presenza di eventuali danneggiamenti e garantirne un impiego sicuro, da effettuare all'inizio di ogni giornata lavorativa durante la quale la scala venga utilizzata;
- e) per gli operatori professionali è richiesta un'ispezione periodica;
- f) accertarsi che la scala sia idonea all'impiego previsto;
- g) non utilizzare scale danneggiate;
- h) eliminare tutte le impurità presenti sulla scala, ad es. vernice fresca, sporczia, olio o neve;
- i) prima di usare la scala per svolgere un'attività dovrebbe essere effettuata una valutazione dei rischi in base alle norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

Posizionamento e montaggio della scala

- a) la scala deve essere collocata nella posizione corretta, ad es. angolazione corretta per le scale da appoggio (angolo di inclinazione ca. 1:4), pioli o pedate orizzontali e apertura completa per una scala doppia;
- b) i dispositivi di bloccaggio, se presenti, devono essere assicurati completamente prima dell'utilizzo;
- c) la scala deve essere collocata su una base di appoggio piana, orizzontale e fissa;
- d) una scala da appoggio dovrebbe essere appoggiata a una superficie piana e solida e assicurata prima dell'utilizzo, ad es. con un fissaggio o utilizzando un dispositivo idoneo che possa garantire la stabilità della scala;
- e) la scala non deve mai essere collocata in una nuova posizione agendo dall'alto;
- f) quando si posiziona la scala, prestare attenzione al rischio di urti, ad es. con pedoni, veicoli o porte. Bloccare porte (non se uscite di sicurezza) e finestre nel campo di lavoro, se possibile;
- g) determinare tutti i rischi legati a dispositivi elettrici nel campo di lavoro, ad es. linee aeree ad alta tensione o altri dispositivi elettrici scoperti;
- h) la scala deve poggiare sui propri piedini, non sui pioli né sui gradini;
- i) la scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ad es. ghiaccio, superfici lucide o molto sporche), a meno che non si impedisca con misure supplementari che la scala scivoli o non si provveda a una pulizia adeguata.

Utilizzo della scala

- a) non superare la portata massima stabilita per ciascun tipo di scala;
- b) non sporgersi troppo; l'operatore dovrebbe avere il bacino (all'altezza della fibbia della cintura) sempre all'interno dei montanti e poggiare con entrambi i piedi sullo stesso gradino/piolo;
- c) non utilizzare la scala da appoggio ad altezze elevate senza l'ausilio di una sicurezza aggiuntiva, ad es. Un fissaggio o un dispositivo adatto per assicurare la stabilità della scala;
- d) non utilizzare scale doppie per accedere a un altro livello;
- e) non sostare sugli ultimi tre gradini/pioli superiori di una scala da appoggio;
- f) non sostare sugli ultimi due gradini/pioli superiori di una scala doppia senza piattaforma né barra di sostegno per mani/ginocchia;
- g) non sostare sugli ultimi quattro gradini/pioli superiori di una scala doppia allungata con una scala a sfilo;
- h) utilizzare la scala solo per lavori leggeri e di breve durata;
- i) usare scale a isolamento elettrico per lavori a contatto con l'elettricità;
- j) non utilizzare la scala all'aperto in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad es. vento forte;
- k) adottare le misure precauzionali necessarie per evitare che i bambini giochino sulla scala;
- l) bloccare porte (eccetto le uscite di sicurezza) e finestre nel campo di lavoro, se possibile;
- m) salire e scendere sempre con il viso rivolto verso la scala;
- n) tenersi saldamente alla scala mentre si sale e si scende;
- o) non utilizzare la scala come ponte;
- p) indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala;
- q) evitare sollecitazioni laterali eccessive, come ad esempio quelle che si verificano durante la perforazione di mattoni e calcestruzzo;
- r) non rimanere sulla scala troppo a lungo senza pause (la stanchezza è un rischio);
- s) per accedere a livelli superiori le scale da appoggio devono superare di almeno 1 m il punto di appoggio;
- t) qualsiasi oggetto trasportato durante la salita di una scala dovrebbe essere leggero e maneggevole;
- u) evitare i lavori che provochino una sollecitazione laterale mentre si è sulla scala doppia, ad es. Trapanazioni laterali di materiali duri (mattoni o calcestruzzo);
- v) mentre si lavora tenersi alla scala con una mano oppure, se non è possibile, adottare misure di sicurezza aggiuntive.

Riparazione, manutenzione e immagazzinamento

Le riparazioni e la manutenzione della scala devono essere effettuate da personale competente e seguendo le istruzioni del produttore. Le scale devono essere conservate come indicato dal produttore.

Prieš naudodamiesi kopėčiomis

- a) Ar jūsų sveikatos būklė leidžia naudotis kopėčiomis? Tam tikri sveikatos sutrikimai, naudojami vaistai, alkoholis ar narkotinės medžiagos gali sukelti pavojų ant kopėčių lipančiam asmeniui
- b) Kad nekiltų pavojaus susizeisti ir sužaloti tur tą transportuojant kopėčias ant automobilio stogo bagažinės, nepamirškite patikrinti, kad jos būtų tinkamai pritvirtintos
- c) Pastatę kopėčias ir pradėdami ant jų lipti ir dirbti, įsitikinkite, kad visos detalės yra tvarkingos ir veikia neprikaištingai
- d) Prieš kiekvieną kartą dirbdami ant kopėčių, vizualiai patikrinkite jų išvaizdą, ar nėra pažeidimų ir ar dirbti bus saugu
- e) Kad dirbti būtų saugu, privaloma reguliariai tikrinti įrangos būklę
- f) Įsitikinkite, kad su kopėčiomis galėsite atlikti numatomą atlikti darbą
- g) Nenaudokite sugadintų kopėčių
- h) Nuvalykite nuo kopėčių visus nešvarumus, pvz., drėgnus dažus, purvą, tepalus ar sniegą
- i) Prieš naudojant kopėčias darbui atlikti, reikia įvertinti riziką pagal šalyje galiojančias normas ir direktyvas.

Pastatykite kopėčias į vietą ir nustatykite

- a) Kopėčias reikia pastatyti tinkamu kampu, t.y. kampas turi sudaryti maždaug 1:4, laipteliai turi būti horizontalūs ir kopėčių atrama turi būti iki galo išskleista
- b) Jei naudojamos apsauginės priemonės, prieš dirbant reikia patikrinti, kad jos būtų saugiai užfiksuotos
- c) Kopėčios turi stovėti ant lygaus, horizontalaus ir stabilaus paviršiaus
- d) Atremiamos kopėčios turi būti atremtos į lygų ir tvirtą paviršių ir prieš dirbant užfiksuotos, pvz., naudojant tvirtinimus ar atskirą tam specialiai skirtą apsauginį stabilizatorių
- e) Kopėčių į naują vietą niekada negalima nustatyti iš viršaus
- f) Nustačius kopėčias į padėtį, stebėkite, kad nekiltų pavojus susidurti su, pvz., pėsčiaisiais, transport priemonėmis ar durimis. Užrakinkite darbo zonoje esančias duris (išskyrus avarinius išėjimus) ir langus, jei tai įmanoma
- g) Visi elektriniai prietaisai darbinėje zonoje kelia tam tikrą pavojų, pvz., smūgį dėl nesutvarkytų aukštos įtampos laidų ar kitų netinkamai apsaugotų elektrinių įrenginių
- h) Kopėčias visada reikia statyti tik ant jų pačių kojų, o ne, pvz., ant atramų ar laiptų
- i) Kopėčių negalima statyti ant slidžių paviršių, pvz., ledo, poliruotų ar akivaizdžiai kuo nors apipiltų paviršių, kad nesiėmus papildomų atsarginių priemonių kopėčios nepaslystų. Paviršiai, ant kurių statomos kopėčios, turi būti pakankamai švarūs.

Kopėčių naudojimas

- a) Neviršykite maksimalios leistinos kopėčių apkrovos
- b) Nesilenkite per toli. Dirbantis ant kopėčių asmuo turi būti prisitvirtinęs saugos diržu ir abiem kojomis tvirtai remtis į tą pačią pakopą
- c) Be papildomų apsaugų nelipkite nuo kopėčių būdami dideliame aukštyje, t.y., reikia naudoti tvirtinimus arba tam skirtą apsauginę įrangą
- d) Nenaudokite pastatomų kopėčių lipti į kitą aukštą
- e) Nenaudokite atremiamų kopėčių trijų viršutinių pakopų kaip stovėjimo platformos
- f) Nenaudokite pastatomų kopėčių dviejų viršutinių pakopų kaip stovėjimo platformos be atramų rankoms ir keliams
- g) nenaudokite pastatomų kopėčių su ištraukiama viršūne viršutinių keturių pakopų kaip stovėjimo platformos
- h) Kopėčios yra skirtos trumpalaikiam naudojimui atliekant paprastus darbus
- i) Atlikdami darbus aplinkoje, kurioje esama elektros srovės, nenaudokite elektros srovei laidžių kopėčių
- j) Nenuitieskite laidų atvirų arba esant nepalankioms darbo sąlygoms, pvz., stipriam vėjui
- k) Pasirūpinkite, kad po kopėčiomis nežaistų vaikai
- l) Užrakinkite darbo zonoje esančias duris (išskyrus avarinius išėjimus) ir langus, jei tai įmanoma
- m) Užlipkite ir nulipkite nuo kopėčių atsiskę į jas veidu
- n) Užlipdami ir nulipdami nuo kopėčių, tvirtai už jų laikykitės
- o) Nenaudokite kopėčių kaip tiltelio
- p) Lipdami ant kopėčių, mūvėkite tam tinkamą avalynę
- q) Venkite darbų, kuriuos atliekant dėl šoninių apkrovų mūre ar betone gali atsirasti skylių
- r) Nestovėkite ant kopėčių be pertraukos ilgą laiko tarpą (nuovargis gali kelti pavojų)
- s) Atremiamos kopėčios, skirtos didesniai aukščiui, turi išsikišti virš atrėmimo taško bent 1m
- t) Objektai, transportuojami užlipus ant kopėčių, turi būti ne per sunkūs ir ne per lengvi
- u) Venkite darbų, kuriuos atliekant dėl šoninių apkrovų kietose medžiagose (pvz., mūre ar betone) atsirastų skylių
- v) Dirbdami viena ranka visada laikykitės už kopėčių, o jei tai neįmanoma, naudokite papildomą apsauginę įrangą.

Remontas, priežiūra ir laikymas

Remonto ir priežiūros darbus su kopėčiomis gali atlikti tik atitinkamai kvalifikuotas asmuo ir gamintojo įgaliota techninės priežiūros tarnyba.

Laikykite kopėčias taip, kaip tai yra numatyta gamintojo pateiktoje naudojimo instrukcijoje.

Informācija lietotājam

EN 131-3:2007



Pirms trepju lietošanas

- Vai jūsu veselības stāvoklis ir apmierinošs, lai izmantotu trepes? Noteikts veselības stāvoklis, medikamentu, alkohola vai narkotiku lietošana trepju izmantošanas laikā var apdraudēt drošību.
- Lai izvairītos no bojājumiem, transportējot kāpnes uz jumta bagāžniekiem vai kravas automašīnā, jānodrošina, lai tās būtu pienācīgi nostiprinātas/novietotas.
- Pēc trepju saņemšanas un pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudīt visu detaļu esamību un funkcionēšanu.
- Katras darba dienas sākumā, kad paredzēts lietot trepes, apskatīt un pārbaudīt, vai tām nav bojājumu un to lietošana ir droša.
- Industriāliem lietotājiem trepju pārbaude jāveic regulāri.
- Pārbaudīt, vai trepes ir piemērotas attiecīgajam pielietojumam.
- Neizmantot bojātas trepes.
- Notīrīt no trepēm visus neīrumus, piemēram, uzpilējušu krāsu, grūžus, eļļu vai sniegu.
- Pirms trepju lietošanas darbā jāveic riska izvērtēšana, ņemot vērā attiecīgajā valstī spēkā esošās tiesiskās normas.

Trepju uzstādīšana

- Trepes jāuzstāda pareizajā pozīcijā, piemēram, pareizs pieslienamo trepju uzstādīšanas leņķis (slīpuma leņķis aptuveni 1:4), pakāpieni horizontāli un pilnībā atvērtas sastatņu kāpnes.
- Ja ir fiksācijas mehānismi, tiem pirms lietošanas jābūt pilnībā nofiksētiem.
- Trepes jānovieto uz līdzenas, horizontālas un nekustīgas pamatnes.
- Pieslienamās trepes jāpieslien pie līdzenas, cietas virsmas un pirms lietošanas jānofiksē, piemēram, piestiprinot vai izmantojot piemērotu ietaisi stabilitātes nodrošināšanai.
- Trepju pozīciju nekad nedrīkst mainīt no augšas.
- Novietojot trepes vajadzīgajā pozīcijā, jāuzmanās no sadursmes riska, piemēram, ar garāmgājējiem, transportlīdzekļiem vai durvīm. Ja iespējams, durvis (bet ne avārijas izejas) un logus darba zonā aizslēgt.
- Noteikt risku, kas saistīts ar elektriskām ietaisēm darba zonā, piemēram, augstsprieguma gaisa vadi vai citas brīvi izvietotas elektriskās ietaises.
- Trepes jānovieto uz tās kājām, nevis uz pakāpieniem.
- Trepes nedrīkst novietot uz slidenas pamatnes (piemēram, ledus, spīdīgas virsmas vai ļoti netīras cietas virsmas), ja vien ar attiecīgiem pasākumiem netiek novērsta trepju slīdēšana vai netīrajās vietās nodrošināta pietiekama tīrība.

Trepju lietošana

- Nepārsniedz attiecīgo trepju maksimālo lietderīgo slodzi.
- Neizliekties pārāk tālu; lietotājiem savu jostas sprādzi (nabas zonā) ieteicams turēt starp trepju kājām un ar abām kājām stāvēt uz viena pakāpiena.
- Bez papildu nodrošinājuma nekāpt augstāk par pieslienamajām trepēm, piemēram, izmantot stiprinājumus vai piemērotu ietaisi, lai nodrošinātu stabilitāti.
- Sastatņu trepes neizmantot uzkāpšanai uz citas plaknes.
- Nestāvēt uz pieslienamo trepju trīs augšējiem pakāpieniem.
- Nestāvēt uz sastatņu trepju diviem augšējiem pakāpieniem bez platformas un balsta rokām/celgaliem.
- Nestāvēt uz sastatņu trepju četriem augšējiem pakāpieniem, ja ir uzliktas bīdāmās krānsis.
- Kāpnes izmantot tikai viegliem darbiem uz neilgu laiku.
- Ja noteikti veicami darbi zem elektriskā sprieguma, izmantot elektrību nevadošas trepes.
- Neizmantot trepes brīvā dabā, ja ir nelabvēlīgi laika apstākļi, piemēram, stiprs vējš.
- Veikt piesardzības pasākumus, lai uz kāpnēm nevarētu spēlēt bērni.
- Ja iespējams, durvis (bet ne avārijas izejas) un logus darba zonā aizslēgt.
- Pa trepēm augšup un lejup kāpt ar seju pret tām.
- Pa trepēm augšup un lejup kāpt, stingri turoties pie tām.
- Trepes neizmantot kā pārvienojumu.
- Kāpšanai pa trepēm uzvilkt piemērotus apavus.
- Izvairīties no pārmērīga sāniska noslogojuma, piemēram, urbjot mūrī un betonā.
- Nepalikl uz trepēm pārāk ilgi bez regulāriem pārtraukumiem (nogurums ir bīstams).
- Ja ar pieslienamajām trepēm jānokļūst lielākā augstumā, tās jāizbīda vismaz 1 m virs piesliešanas punkta.
- Priekšmetiem, kuri jātransportē pa trepēm, jābūt viegliem un parocīgiem.
- Izvairīties no darbiem uz sastatņu trepēm, kur nepieciešams sānisks noslogojums, piemēram, sāniska urbšana cietā materiālā (piemēram, mūrī vai betonā).
- Strādājot uz trepēm, ar vienu roku pieturēties, bet, ja tas nav iespējams, veikt papildu drošības pasākumus.

Remonts, apkope un uzglabāšana

Trepju remonts un apkope jāveic kvalificētam speciālistam un atbilstoši ražotāja instrukcijām.
Trepes jāuzglabā saskaņā ar ražotāja instrukcijām.

EN 131-3:2007

Vóór het gebruik van de ladder

- a) bent u medisch in staat om de ladder te gebruiken? Bepaalde medische aandoeningen, het gebruik van medicijnen, alcohol- of drugsmisbruik kunnen de veiligheid in gevaar brengen bij het gebruik van de ladder;
- b) bij het vervoer van ladders op dakdragers of in een vrachtwagen ter voorkoming van schade ervoor zorgen dat ze correct worden geplaatst en bevestigd;
- c) de ladder na levering en vóór het eerste gebruik controleren op toestand en werking van alle onderdelen;
- d) visuele inspectie van de ladder op beschadigingen en veilig gebruik aan het begin van elke werkdag waarop de ladder moet worden gebruikt;
- e) voor commerciële gebruikers is een regelmatige inspectie nodig;
- f) ervoor zorgen dat de ladder geschikt is voor de specifieke toepassing;
- g) geen beschadigde ladder gebruiken;
- h) alle vervuilingen op de ladder verwijderen, zoals natte verf, vuil, olie of sneeuw;
- i) voordat een ladder op het werk wordt gebruikt, moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd met inachtneming van de wettelijke voorschriften in het land van gebruik.

In positie brengen en plaatsen van de ladder

- a) de ladder moet worden geplaatst in de juiste stand, zoals een correcte stahoek (hoek van ongeveer 1:4), horizontale balken, of bomen en volledige opening van een statrap;
- b) vergrendeling, voorzover aangebracht, moet volledig worden beveiligd voor gebruik;
- c) de ladder moet op een vlak, horizontaal en onbeweeglijk oppervlak staan;
- d) een staande ladder moet tegen een vlakke, stevige ondergrond worden gezet en vóór gebruik worden geborgd, bijvoorbeeld door de montage of het gebruik van een geschikte installatie voor het waarborgen van de stabiliteit;
- e) de ladder mag nooit van bovenaf in een nieuwe positie worden geplaatst;
- f) als de ladder wordt geplaatst, moeten op het risico van een botsing, zoals met voetgangers, voertuigen of deuren worden gelet. Deuren (niet branduitgangen) en ramen in de werkruimte vergrendelen, indien mogelijk;
- g) alle potentiële risico's die door elektrische apparatuur in de werkomgeving ontstaan vaststellen, zoals bovengrondse hoogspanningsleidingen of andere toegankelijke elektrische apparatuur;
- h) de ladders moet de poten worden geplaatst, niet op de sporten of stappen;
- i) de ladders mogen niet worden geplaatst op gladde oppervlakken (bijv. ijs, blanke oppervlakken of sterk verontreinigde vaste oppervlakken), tenzij kan worden voorkomen door extra maatregelen dat de ladder uitglijdt, of dat de vervuilde plekken voldoende schoon zijn.

Gebruik van de ladder

- a) het maximum laadvermogen van de laddersoort nooit overschrijden;
- b) nooit te ver overleunen; gebruikers moeten hun broekriem (de navel) tussen de sporten houden en met beide voeten op dezelfde stap/sport staan;
- c) nooit zonder extra beveiliging vanaf een hoogte van een ladder afstappen, bijv. altijd een geschikt hulpmiddel gebruiken bij montage om de stabiliteit te waarborgen;
- d) staande ladders nooit gebruiken om naar een ander niveau over te klimmen;
- e) de bovenste drie treden/sporten van een ladder nooit als een stavlak gebruiken;
- f) de bovenste twee treden/sporten op een staande ladder zonder een platform of reling voor hand/knie nooit als stavlak gebruiken;
- g) de bovenste twee treden/sporten op een staande ladder met opgeschoven schuifladder nooit als stavlak gebruiken;
- h) ladders alleen gebruiken voor licht werk gedurende korte tijd;
- i) voor onvermijdelijke werkzaamheden onder elektrische spanning niet-geleidende ladders gebruiken;
- j) de ladder nooit buiten bij ongunstige weersomstandigheden, zoals krachtige wind gebruiken;
- k) voorzorgsmaatregelen om ervoor te zorgen geen kinderen spelen op de ladder;
- l) deuren (niet branduitgangen) en ramen in de werkruimte vergrendelen, indien mogelijk;
- m) met het gezicht naar de ladder toe van de ladder afdalen en bestijgen;
- n) bij afdalen en bestijgen van de ladder goed vasthouden;
- o) de ladder nooit als overbrugging gebruiken;
- p) bij het op de ladder stijgen hiervoor geschikt schoeisel dragen;
- q) overmatige zijdelingse krachten vermijden, zoals bij het boren in metselwerk en beton;
- r) niet te lang zonder regelmatige pauzes op de ladder blijven (vermoeidheid is een gevaar);
- s) enkele ladders voor toegang tot een grotere hoogte moeten minstens 1 m verder worden uitgeschoven dan het bevestigingspunt;
- t) objecten die worden vervoerd bij het beklimmen van een ladder, moet niet zwaar zijn en moeten eenvoudig te gebruiken zijn;
- u) werkzaamheden die een zijdelingse belasting bij bokladders veroorzaken, zoals het van de zijkant boren van hard materiaal (zoals metselwerk of beton) vermijden;
- v) bij het werken op een ladder uzelf met één hand vasthouden, of indien dit niet mogelijk is, extra veiligheidsmaatregelen nemen.

Reparatie, onderhoud en opslag

Reparaties en onderhoud aan de ladder moet worden uitgevoerd door een deskundige persoon in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

ladders moeten worden opgeslagen in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

Bijlage bij Besluit draagbaar klimmaterieel (Warenwet)



Voorschriften inzake de inhoud van de gebruiksaanwijzing en de handleiding voor draagbaar klimmaterieel.

A. Inspectie en voorbereiding

- A. 1. Controleer draagbaar klimmaterieel na ontvangst en voor ieder gebruik.
- A. 2. Controleer vóór ieder gebruik alle onderdelen van draagbaar klimmaterieel op hun toestand en werking.
- A. 3. Gebruik nooit beschadigd of gebroken draagbaar klimmaterieel.
- A. 4. Breng geen tijdelijke reparaties aan aan draagbaar klimmaterieel.
Laat reparaties van draagbaar klimmaterieel over aan een terzake deskundige.
- A. 5. Houd draagbaar klimmaterieel zoveel mogelijk vrij van ongerechtigdheden, zoals natte verf, modder, sneeuw en olie.

B. Toepassing en plaatsing

I. Algemeen

- B. 1. Gebruik draagbaar klimmaterieel uitsluitend voor het doel waarvoor het is vervaardigd. Maak geen oneigenlijk gebruik van draagbaar klimmaterieel.
- B. 2. Stel draagbaar klimmaterieel zorgvuldig op. Ga met overleg te werk. Plaats draagbaar klimmaterieel niet ondersteboven, achterstevoren of tegen ronde of smalle zuilen e.d..
- B. 3. Plaats draagbaar klimmaterieel nooit op tafels, kisten, kratten of een ander onstabiel stavlak.
- B. 4. Plaats draagbaar klimmaterieel niet op een helling of op een zachte, oneffen of gladde ondergrond.
- B. 5. Neem extra voorzorgen wanneer draagbaar klimmaterieel voor een deuropening, in een passage e.d. moet worden opgesteld.
- B. 6. Pas op! Metalen draagbaar klimmaterieel is geleidend voor elektriciteit. Plaats metalen draagbaar klimmaterieel op minimaal 2 meter van niet-geïsoleerde, onder spanning staande elektrische delen.
- B. 7. Gebruik bij harde wind - windkracht 6 -buitenshuis geen draagbaar klimmaterieel.
- B. 8. Laat opgesteld draagbaar klimmaterieel nooit onbeheerd achter. Denk aan kinderen.
- B. 9. Beklim bij 3-delige reformladders, welke worden toegepast als vrijstaand draagbaar klimmaterieel, nooit het uitgeschoven derde ladderdeel boven het scharnierpunt.
- II. Voor draagbaar klimmaterieel welk tegen een muur, wand of gevel wordt geplaatst
- B. 10. Plaats draagbaar klimmaterieel zodanig, dat de afstand van de voet van het draagbaar klimmaterieel tot de muur ongeveer gelijk is aan een kwart van de lengte van het draagbaar klimmaterieel. (Het draagbare klimmaterieel behoort in deze stand onder een hoek van $\pm 75^\circ$ ten opzichte van het horizontale vlak te staan).
- B. 11. Stel draagbaar klimmaterieel op tegen een stevig dragend punt, nooit tegen een raam.
- B. 12. Gebruik draagbaar klimmaterieel van de goede lengte. Het draagbaar klimmaterieel dient tenminste één meter uit te steken boven de plaats waartoe het toegang geeft.
- B. 13. Plaats draagbaar klimmaterieel welk kan worden opgestoken zodanig, dat alleen beklimming mogelijk is aan de opgestoken zijde.
- B. 14. Let er op dat bij meerdelig draagbaar klimmaterieel, welk in uitgeschoven of opgestoken stand wordt gebruikt, de haken goed over de sporten grijpen.
- B. 15. Het optrektouw moet in de gebruiksstand van het draagbare klimmaterieel zijn vastgezet aan een sport.

C. Beklimming en gebruik

- C. 1. Beklim draagbaar klimmaterieel altijd met het gezicht er naar toe.
- C. 2. Beklim draagbaar klimmaterieel alleen, wanneer u minimaal één hand vrij hebt om het vast te houden.
- C. 3. Beklim draagbaar klimmaterieel zonder platform nooit hoger dan de vierde standplaats van bovenaf.
- C. 4. Draag bij het gebruik van draagbaar klimmaterieel geen slippers, schoenen met hoge hak of klompschoenen.
- C. 5. Draag bij het gebruik van draagbaar klimmaterieel geen schoeisel met gladde of vervuilde zolen.
- C. 6. Zorg dat u bij het verrichten van werkzaamheden altijd met twee voeten op het draagbaar klimmaterieel staat.
- C. 7. Ga nooit met één voet op draagbaar klimmaterieel en met de andere voet op bijvoorbeeld een raamkozijn staan.
- C. 8. Leun niet te ver opzij. Verplaats draagbaar klimmaterieel wat vaker.
- C. 9. Verplaats draagbaar klimmaterieel niet wanneer u er op staat.

D. Onderhoud en opslag

- D. 1. Onderhoud draagbaar klimmaterieel volgens de voorschriften.
- D. 2. Inspecteer draagbaar klimmaterieel geregeld op gebreken, zoals vervorming en slijtage.
- D. 3. Laat iedere beschadiging aan draagbaar klimmaterieel zo spoedig mogelijk repareren door een terzake deskundige.
- D. 4. Houd draagbaar klimmaterieel schoon en vrij van ongerechtigdheden.
- D. 5. Behandel houten draagbaar klimmaterieel minimaal één maal per jaar met een houtconserveringsmiddel of met blanke lak.
- D. 6. Schilder houten draagbaar klimmaterieel nooit met verf.
- D. 7. Vernietig gebroken, versleten of onherstelbaar beschadigd draagbaar klimmaterieel.
- D. 8. Berg draagbaar klimmaterieel zodanig op, dat doorhangen wordt voorkomen.
- D. 9. Berg houten draagbaar klimmaterieel op in een koele en voldoende geventileerde ruimte.

Deze bijlage behoort bij het Besluit draagbaar klimmaterieel (Warenwet).

Brukerinformasjon



EN 131-3:2007

Før bruk av stige

- Er du helsemessig i stand til å bruke stigen? Bestemte helsemessige egenheter, medikamentinntak, alkoholeller narkotikamisbruk kan føre til at sikkerheten settes i fare ved bruk av stigen;
- Ved transport av stiger på takholdere eller i en lastebil, må man for å unngå skader, sørge for at den er festet/plassert på en tilstrekkelig god måte;
- Kontroller stigen etter levering, og før første gangs bruk, om at tilstanden og funksjonen til alle delene er korrekt;
- Foreta visuell kontroll av stigen for skader og brukssikker stand før hver arbeidsdags start, når stigen skal brukes;
- For yrkesbrukere er det nødvendig med regelmessig kontroll;
- Forsikre deg om at stigen er egnet for den aktuelle bruken;
- Bruk ikke skadete stiger;
- Fjern alle forurensninger på stigen, f.eks. våt maling, smuss, olje eller snø;
- Før man bruker en stige i arbeidet, skal man foreta en risikovurdering og ta hensyn til lovforskrifter i brukerlandet.

Plassere og reise stigen

- Stigen må reises med korrekt plassering, f.eks. riktig oppreisningsvinkel for anleggsstiger (hellingsvinkel ca. 1:4), sprosser eller opptrinn vannrett og fullstendig åpent for trappestiger;
- Sperreinnretninger, hvis montert, må være fullstendig sikret før bruk;
- Stigen må stå på et jevnt, vannrett og ubevegelig underlag;
- En anleggsstige skal lenes mot en jevn, fast flate, og før bruk skal den sikres, f.eks. ved feste eller bruk av en egnet innretning for å sikre stabiliteten;
- Stigen skal aldri flyttes til en ny stilling ovenfra;
- Når stigen settes i stilling, skal man ta hensyn til risikoen for en kollisjon med f.eks. fotgjengere, kjøretøy eller dører. Lås, om mulig, dører (men ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet;
- Vurder alle farer på grunn av elektriske driftsmidler i arbeidsområdet, f.eks. høyspent-luftledninger eller andre frittliggende ledninger;
- Stigen må stilles på føttene, ikke på srossene eller trinnene;
- Stigene skal ikke stilles på glatte underlag (f.eks. is, blanke overflater eller tydelig forurensete faste overflater), såfremt man ikke med ekstra tiltak forhindrer at stigen sklir eller at forurensete steder rengjøres tilstrekkelig.

Bruk av stigen

- Den maksimale nyttelasten til den enkelte stigen skal ikke overskrides;
- Len deg ikke for langt ut, brukeren skal holde beltespennen (navlen) mellom holmene og stå med begge føttene på den samme sprossen/trinnet;
- Gå ikke av en anleggsstige i stor høyde uten ekstra sikring, f.eks. feste eller bruk av en egnet anordning for sikring av stabiliteten;
- Trappestiger skal ikke brukes for oppstigning til en høyere etasje;
- De øverste tre trinnene/srossene til en anleggsstige skal ikke brukes til å stå på;
- De øverste tre trinnene/srossene til en trappestige uten plattform og holdeanordning for hånd/kne, skal ikke brukes til å stå på;
- De øverste fire trinnene/srossene til en trappestige med påsatt skyvestige, skal ikke brukes til å stå på;
- Stiger skal kun brukes til lette arbeider med kort varighet;
- For uunngåelige arbeider under ledere med elektrisk spenning, skal det brukes stiger som ikke er elektrisk ledende;
- Bruk ikke stiger utendørs ved ugunstige værforhold, f.eks. sterk vind;
- Treff nødvendige tiltak, slik at barn ikke leker i stigen;
- Lås, om mulig, dører (men ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet;
- Klatre opp og ned stigen med ansiktet mot stigen;
- Hold godt fast i stigen når du klatrer opp og ned;
- Bruk ikke stigen som bro;
- Bruk egnete sko ved klatring i stigen;
- Unngå kraftige sideveis belastninger, f.eks. ved boring i mur og betong;
- Bli ikke stående for lenge i stigen uten regelmessige pauser (tretthet medfører fare);
- Anleggsstiger for tilgang til et høyere plan, skal minst være skjøvet 1 meter over anleggspunktet;
- Gjenstander som transporteres ved klatring i en stige, skal ikke være tunge, og skal være enkle å håndtere;
- Unngå arbeider som fører til sideveis belastninger på trappestiger, f.eks. sideveis boring gjennom faste materialer (f.eks. mur eller betong);
- Ved arbeider på en stige, hold fast med én hånd, hvis dette ikke er mulig, treff ekstra sikkerhetstiltak.

Reparasjon, vedlikehold og lagring

Reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på stigen må gjennomføres av en sakkyndig person og i henhold til produsentens anvisninger. Stiger skal lagres i overensstemmelse med produsentens anvisninger.

Informacja dla użytkownika



EN 131-3:2007

Przed użyciem drabiny

- Czy stan zdrowotny pozwala na korzystanie z drabiny? Pewne uwarunkowania medyczne, przyjmowanie leków, nadużywanie alkoholu bądź narkotyków mogą zagrażać bezpieczeństwu podczas korzystania z drabiny.
- Podczas transportu drabin na bagażnikach dachowych lub w ciężarówce upewnić się, czy są one w odpowiedni sposób przymocowane/zamontowane, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Sprawdzić drabinę po dostawie i przed pierwszym użyciem, aby określić stan i działanie wszystkich części.
- Sprawdzić wzrokowo, czy drabina nie jest uszkodzona i czy można z niej bezpiecznie korzystać na początku każdego dnia pracy, w którym ma być używana.
- W przypadku stosowania w ramach działalności zawodowej wymagana jest regularna kontrola.
- Upewnić się, czy drabina jest odpowiednia dla danego rodzaju zastosowania.
- Nie korzystać z uszkodzonej drabiny.
- Usunąć wszelkie zanieczyszczenia drabiny, np. moką farbę, brud, olej lub śnieg.
- Przed użyciem drabiny do pracy należy dokonać oceny ryzyka, uwzględniając przepisy kraju, w którym drabina jest używana.

Ustawianie drabiny

- Drabinę należy ustawić we właściwej pozycji, np. pod odpowiednim kątem dla drabin przystawnych (kąt nachylenia ok. 1:4), z poziomymi szczeblami lub stopniami i całkowitym otwarciem drabiny stojącej.
- Jeśli są zamontowane elementy blokujące, należy je przed użyciem drabiny dokładnie zabezpieczyć.
- Drabinę należy ustawiać na płaskim, poziomym i nieruchomym podłożu.
- Drabinę przystawną należy oprzeć o płaską, twardą powierzchnię i przed użyciem zabezpieczyć, np. poprzez przywiązanie lub zastosowanie odpowiedniego mechanizmu zapewniającego stabilność.
- Nigdy nie wolno zmieniać położenia drabiny od góry.
- Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami czy drzwiami. Zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy, o ile to możliwe.
- Sprawdzić, czy istnieje ryzyko porażenia prądem w miejscu pracy, np. napowietrzne linie wysokiego napięcia lub inny sprzęt elektryczny.
- Drabina powinna stać na swoich nóżkach, nie na szczeblach wzgl. stopniach.
- Drabiny nie wolno ustawiać na śliskich powierzchniach (np. lód, błyszczące posadzki lub bardzo zanieczyszczone powierzchnie stałe), o ile nie podjęto dodatkowych kroków, zapobiegających ślizganiu się drabiny lub zapewniających dostateczną czystość zabrudzonych miejsc.

Korzystanie z drabiny

- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia użytkowego dla danego rodzaju drabiny.
- Nie wychylać się zbyt daleko; klamra pasa (pępek) użytkownika powinna znajdować się wewnątrz słupków, a obydwie stopy na tym samym stopniu/szczeblu.
- Nie opuszczać drabiny przystawnej na wyższym poziomie bez dodatkowego zabezpieczenia, np. poprzez przywiązanie lub zastosowanie odpowiedniego mechanizmu zapewniającego stabilność.
- Nie używać drabiny stojącej w celu wejścia na inny poziom.
- Nie używać trzech najwyższych stopni/szczebli drabiny przystawnej do stania.
- Nie używać dwóch najwyższych stopni/szczebli drabiny stojącej bez platformy i oparcia dla ręki/kolana do stania.
- Nie używać czterech najwyższych stopni/szczebli drabiny stojącej z wysuniętą drabiną przedłużającą do stania.
- Drabinę używać tylko do lekkich prac o krótkim czasie trwania.
- Do prac pod napięciem stosować drabiny nieprzewodzące.
- Nie używać drabiny na zewnątrz w trudnych warunkach atmosferycznych, np. przy mocnym wietrze.
- Podjąć odpowiednie środki ostrożności, zapobiegające bawieniu się dziećmi na drabinie.
- Zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy, o ile to możliwe.
- Wchodzić i schodzić z twarzą zwróconą do drabiny.
- Dobrze trzymać się drabiny podczas wchodzenia i schodzenia.
- Nie używać drabiny jako mostu.
- Podczas wchodzenia na drabinę nosić odpowiednie obuwie.
- Unikać nadmiernego obciążenia bocznego, np. podczas wiercenia w cegle i betonie.
- Nie pozostawać na drabinie przez długi czas bez regularnych przerw (zmęczenie jest niebezpieczne).
- Drabiny przystawne używane w celu dostępu do wyższego poziomu powinny być wysunięte o co najmniej 1m ponad miejsce przyłożenia.
- Sprzęt wnoszony podczas pracy na drabinie powinien być lekki i łatwy do przenoszenia.
- Unikać prac powodujących obciążenie boczne na drabinach stojących, takich jak wiercenie boczne w litych materiałach (np. cegła lub beton).
- Przytrzymywać się ręką podczas pracy na drabinie lub, jeśli to niemożliwe, przedsięwziąć dodatkowe środki bezpieczeństwa.

Naprawa, konserwacja i przechowywanie

Naprawy i prace konserwacyjne powinny być przeprowadzane przez osobę kompetentną i zgodnie z instrukcjami producenta. Drabiny należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta.

Antes do uso da escada

- o usuário se encontra em boas condições de saúde, a fim de utilizar a escada? Determinadas condições de saúde, ingestão de medicamentos, abuso de bebidas alcoólicas ou drogas podem provocar um risco à segurança na utilização da escada;
- no transporte de escadas sobre estruturas de suporte do telhado ou em um caminhão, assegurar-se de que elas estejam fixadas/dispostas de maneira apropriada para evitar danos;
- verificar a escada após o fornecimento e antes do primeiro uso, a fim de determinar o estado e a função de todas as peças;
- controle visual da escada quanto a danos e a utilização segura no início de cada dia de trabalho, no qual a escada deva ser utilizada;
- para os usuários profissionais é necessária uma inspeção regular;
- assegurar-se, de que a escada seja apropriada à respectiva aplicação;
- não utilizar nenhuma escada danificada;
- eliminar todo o acúmulo de impurezas da escada, por ex. tinta húmida, sujeira, óleo ou neve;
- antes da utilização de uma escada no trabalho, deveria ser executada uma avaliação do risco levando-se em consideração as diretrizes legais no país da utilização.

Posicionar e armar a escada

- A escada deve ser armada na posição correcta de montagem, por ex. ângulo coreto de montagem para as escadas de encosto (ângulo de inclinação aprox. 1:4), degraus ou pisos na horizontal e completa abertura de uma escada dupla;
- os dispositivos de bloqueio, desde que montados, devem ser completamente travados antes da utilização;
- a escada deve estar sobre uma base plana, horizontal e imóvel;
- uma escada de encosto deve estar encostada contra uma superfície plana, firme e ser travada antes da utilização, por ex. por meio de uma fixação ou a utilização de um dispositivo apropriado para assegurar a estabilidade;
- a escada nunca deve ser trazida para uma nova posição pelo lado superior;
- quando a escada for posicionada, deve ser prestada a atenção para o risco de uma colisão, por ex. com pedestres, veículos ou portas. Caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho;
- determinar todos os riscos presentes na área de trabalho devido aos meios de produção eléctricos, por ex. linhas de alta-tensão ou outros meios de produção eléctricos a descoberto;
- a escada deve ser armada sobre os seus pés, não sobre os degraus;
- as escadas não devem ser armadas sobre superfícies escorregadias (por ex. gelo, superfícies polidas ou superfícies firmes com significativo acúmulo de impurezas), desde que não possa ser evitado através de medidas adicionais, que a escada escorregue ou que os locais com acúmulo de impurezas estejam suficientemente limpos.

Utilização da escada

- não ultrapassar a capacidade máxima de carga do respectivo tipo de escada;
- não debruçar-se demais; os usuários devem manter sua fivela do cinto (o umbigo) entre os banzos e apoiar-se com ambos os pés em um mesmo degrau;
- não subir sem uma protecção suplementar a grandes alturas de uma escada de encosto, por ex. fixação ou a utilização de um dispositivo apropriado para assegurar a estabilidade;
- não utilizar as escadas duplas para subir sobre um outro nível;
- não utilizar os últimos três degraus de uma escada de encosto como superfície de apoio;
- não utilizar os últimos dois degraus de uma escada dupla, sem a plataforma e o dispositivo de apoio para as mãos/joelhos como superfície de apoio;
- não utilizar os últimos quatro degraus de uma escada dupla com a escada extensível montada como superfície de apoio;
- as escadas deveriam ser utilizadas somente para trabalhos leves de pouca duração;
- para os trabalhos inevitáveis sob tensão eléctrica, não utilizar escadas de material condutor;
- não utilizar as escadas ao ar livre sob condições climáticas desfavoráveis, por ex. ventos fortes;
- tomar as medidas de precaução, para que nenhuma criança brinque sobre a escada;
- caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho;
- subir e descer com o rosto voltado para a escada;
- na subida e descida segurar firmemente na escada;
- não utilizar a escada como ponte;
- ao subir na escada, usar sapatos apropriados;
- evitar cargas laterais excessivas, por ex. ao perfurar alvenaria e concreto;
- não permanecer muito tempo sem interrupções regulares sobre a escada (a fadiga é um risco);
- as escadas de encosto para o acesso às alturas elevadas devem sobressair no mínimo 1 m acima do ponto de encosto;
- os objectos, que forem transportados na subida em uma escada, não devem ser pesados e poder ser manejados facilmente;
- evitar os trabalhos, os quais provoquem uma carga lateral nas escadas duplas, por ex. perfuração lateral através de materiais resistentes (por ex. alvenaria ou concreto);
- nos trabalhos sobre uma escada segurar firmemente com uma mão ou, caso isto não seja possível, tomar medidas de precaução suplementares.

Reparo, manutenção e armazenamento

Os trabalhos de reparo e de manutenção em uma escada devem ser executados por uma pessoa experiente e de acordo com a instrução do fabricante.

As escadas devem ser armazenadas conforme as instruções do fabricante.

Informații pentru utilizatori



EN 131-3:2007

Înainte de utilizarea scării

- Vă permite starea de sănătate să utilizați această scară? Anumiți factori care influențează starea de sănătate, consumul unor medicamente, abuzul de alcool sau droguri vă pot pune în pericol siguranța în cazul utilizării scării;
- la transportul scârilor pe suporturile de acoperiș sau în camioane, în vederea evitării deteriorărilor, asigurați-vă că acestea au fost fixate în mod corespunzător;
- verificați scara după livrare și înainte de prima utilizare pentru a determina starea și funcționarea tuturor componentelor;
- verificați vizual scara în privința deteriorării și utilizării sigure la începutul fiecărei zi de lucru în care se va utiliza scara;
- în cazul utilizărilor în domeniul comercial este necesară o verificare regulată;
- asigurați-vă că scara se pretează utilizării vizate;
- nu utilizați scara dacă aceasta este deteriorată;
- îndepărtați toate impuritățile de pe scară, de exemplu, vopsea udă, mizerie, ulei sau zăpadă;
- înainte de utilizarea scării la lucru se va efectua o evaluare a pericolelor în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare în țara în care aceasta este utilizată.

Poziționarea și montarea scării

- Scara trebuie așezată în poziția corectă, de exemplu când aceasta se află în poziție rezemată trebuie respectat unghiul de instalare corect (unghi de înclinare cca. 1:4) față de treptele în poziție orizontală, iar scările duble se vor deschide complet;
- dacă sunt montate dispozitive de închidere, acestea trebuie complet asigurate înainte de utilizare;
- scara trebuie amplasată pe o suprafață plană, orizontală și fixă;
- scara rezemată trebuie poziționată o suprafață plană, fixă și asigurată înainte de utilizare, de exemplu cu un dispozitiv de fixare sau un dispozitiv adecvat pentru asigurarea stabilității;
- nu așezați scara niciodată într-o poziție nouă când vă aflați pe scară;
- la așezarea scării se va avea în vedere pericolul de lovire, de exemplu cu pietonii, vehiculele sau ușile. Dacă este posibil, blocați ușile (nu însă și ieșirile de urgență) și ferestrele din zona de lucru;
- luați în calcul toate pericolele din zona de lucru cauzate de dispozitivele electrice, de exemplu cablurile de înaltă tensiune sau alte dispozitive electrice;
- scara trebuie să stea pe picioarele sale, nu pe trepte;
- scările nu trebuie așezate pe suprafețe alunecoase (de exemplu pe gheață, suprafețe lucioase sau suprafețe fixe necurățate), fără a fi luate măsuri corespunzătoare pentru prevenirea alunecării sau fără a fi curățat suficient suprafețele respective.

Utilizarea scării

- Nu depășiți sarcina maximă utilă a modelului respectiv;
- nu depășiți înălțimea permisă; utilizatorul trebuie să își mențină bazinul între bare și amândouă picioarele pe aceeași treaptă;
- nu urcați prea sus, fără a fi asigurat suplimentar, pe scara rezemată, de exemplu prin fixare sau utilizarea unui dispozitiv adecvat de asigurare a stabilității;
- nu utilizați scările duble pentru urcarea pe altă suprafață;
- nu vă sprijiniți de ultimele trei trepte de sus ale unei scări rezemate;
- nu vă sprijiniți de ultimele două trepte de sus ale unei scări duble dacă aceasta nu dispune de platformă sau suport pentru mâini/genunchi;
- nu vă sprijiniți de ultimele patru trepte de sus ale unei scări duble cu scară culisantă suprapusă;
- scările se vor utiliza numai pentru lucrări ușoare, de scurtă durată;
- utilizați scări cu izolație electrică pentru lucrările la care se intră în contact cu electricitatea;
- nu utilizați scările în aer liber în condiții meteo nefavorabile, de exemplu pe vânt puternic;
- luați măsuri de precauție pentru ca pe scară să nu se joace copiii;
- dacă este posibil, blocați ușile (nu însă și ieșirile de urgență) și ferestrele din zona de lucru;
- urcați și coborâți cu fața spre scară;
- la urcare și la coborâre țineți-vă bine de scară;
- nu utilizați scara pentru transbordare;
- purtați încălțăminte adecvată când urcați pe scară;
- evitați sarcinile laterale prea mari, de exemplu la găurirea în ziduri și beton;
- nu stați pe scară timp îndelungat fără pauze regulate (oboseala constituie un pericol);
- scările rezemate utilizate pentru accesarea unei înălțimi superioare trebuie deplasate cel puțin 1 m deasupra punctului respectiv;
- obiectele care se vor transporta la urcarea pe scară nu trebuie să fie grele și vor fi ușor de manevrat;
- evitați lucrările la care există o sarcină laterală, în cazul scârilor duble, de exemplu găurirea laterală a materialelor fixe (de exemplu ziduri sau beton);
- la lucrările de pe scară țineți-vă cu o mână sau, dacă nu este posibil, luați măsuri suplimentare de siguranță.

Reparația, întreținerea și depozitarea

Lucrările de reparație și întreținere la scară se vor efectua de către un specialist și cu respectarea indicațiilor producătorului. Scările trebuie depozitate conform indicațiilor producătorului.

Информация пользователя



EN 131-3:2007

Перед использованием лестницы

- a) Состояние Вашего здоровья позволяет Вам использовать лестницу? Определенные физические или психические нарушения, прием медикаментов, злоупотребление алкоголем или наркотическими средствами могут при использовании лестницы привести к созданию угрозы для Вашей безопасности;
- б) при транспортировке лестниц на багажнике на крыше автомобиля или в грузовом автомобиле во избежание повреждений убедитесь, что лестницы размещены/закреплены соответствующим образом;
- в) по получении и перед первым использованием проверьте лестницу на безупречное состояние и работоспособность всех элементов;
- г) в начале каждого рабочего дня, когда предполагается использование лестницы, убедитесь в отсутствии повреждений и надежности функционирования;
- д) для промышленных пользователей обязательно проведение регулярной проверки;
- е) убедитесь, что лестница подходит для соответствующего случая использования;
- г) не используйте лестницу, имеющую повреждения;
- ч) уберите все загрязнения на лестнице, например, сырую краску, грязь, масло или снег;
- я) перед эксплуатацией лестницы для проведения каких-либо работ оцените возможные риски с учетом законодательных предписаний, действующих в стране эксплуатации.

Установка на позицию и монтаж лестницы

- a) Лестницу следует установить в правильное монтажное положение, например, с соблюдением правильного угла установки для приставных лестниц (угол наклона прилб. 1:4), перекладины или ступеньки должны быть в горизонтальном положении, а лестница-стремянка полностью раскрыта;
- б) если на стремянке имеются фиксаторы, их нужно задействовать перед использованием лестницы;
- в) лестница должна опираться на ровную, горизонтальную и неподвижную поверхность;
- г) приставную лестницу следует прислонять к ровной, неподвижной поверхности и перед использованием фиксировать, например, с помощью крепежных средств или подходящего приспособления для обеспечения устойчивости;
- д) ни в коем случае нельзя переставлять лестницу в новое положение, находясь при этом на ней;
- е) при установке лестницы в нужное положение следует учитывать опасность столкновения, например, с пешеходами, автомобилями либо открывающимися дверями. По возможности заблокировать двери (кроме запасных выходов) и окна в рабочей зоне;
- г) необходимо учитывать возможные опасности, исходящие от находящихся в рабочей зоне источников электроэнергии, например, воздушных высоковольтных линий, или другого расположенного на открытом воздухе электрооборудования;
- ч) лестницу необходимо устанавливать на ножки, а не на перекладины или ступеньки;
- я) лестницы нельзя устанавливать на скользких поверхностях (например, лед, полированные или сильно загрязненные поверхности), если не будут приняты дополнительные меры для предотвращения скольжения лестницы либо очистки загрязненных поверхностей.

Использование лестницы

- a) Не превышать допустимую нагрузку для соответствующего типа лестницы;
- б) не отклоняться слишком далеко в сторону при нахождении на лестнице; пользователи должны разместиться на лестнице так, чтобы пряжка их пояса (пупок) находился примерно между боковинами, и опираться обеими ногами на одну и ту же ступень/перекладину;
- в) при нахождении на большой высоте не сходить с приставной лестницы без дополнительной страховки, например, без использования крепежных средств или подходящего приспособления для обеспечения устойчивости;
- г) не перешагивать со стремянки на расположенный выше уровень;
- д) не стоять на трех верхних ступенях/перекладинах приставной лестницы;
- е) не стоять на двух верхних ступенях/перекладинах стремянки без платформы и фиксаторов для рук/коленей;
- г) не стоять на четырех верхних ступенях/перекладинах стремянки, если на ней смонтирована дополнительная выдвижная лестница;
- ч) лестницы следует использовать только для выполнения простых работ, не требующих много времени;
- я) при выполнении работ под напряжением не использовать токопроводящие лестницы;
- к) не использовать лестницу на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях, например, сильном ветре;
- к) принять меры предосторожности, чтобы на лестнице не играли дети;
- л) по возможности заблокировать двери (кроме запасных выходов) и окна в рабочей зоне;
- м) подниматься и спускаться, повернувшись лицом к лестнице;
- п) при подъеме и спуске крепко держаться за лестницу
- о) не использовать лестницу в качестве моста;
- р) при использовании лестницы надевать подходящую обувь;
- д) избегать слишком больших боковых нагрузок, например, при сверлении каменной кладки или бетона;
- г) не оставаться на лестнице непрерывно слишком продолжительное время (усталость повышает опасность);
- с) для доступа к расположенному выше уровню приставные лестницы должны простираться как минимум на 1 выше над точкой приставления;
- т) предметы, которые пользователь берет с собой при подъеме на лестницу, должны быть легкими и удобными в обращении;
- и) избегать работ, воздействующих на боковую нагрузку для стремянок, например, сверление твердых строительных материалов (каменная кладка или бетон);
- у) при работах держаться за лестницу рукой либо, если это невозможно, принять дополнительные меры безопасности.

Ремонт, техобслуживание и хранение

Ремонт и техобслуживание лестницы должен проводить квалифицированный персонал в соответствии с инструкциями производителя.

Лестницы следует хранить в соответствии с инструкциями производителя.

Användarinformation



EN 131-3:2007

Innan stegen används

- a) Är du i tillräckligt god fysisk kondition för att använda stegen? Specifika hälsoförhållanden, mediciner, alkoholeller drogmissbruk kan påverka säkerheten negativt när stegen används;
- b) När stegar transporteras på biltak eller i lastbil måste du säkerställa att de inte skadas genom sätta dem på korrekt sätt;
- c) När stegen har levererats och innan den används för första gången måste du kontrollera dess skick och att alla delar fungerar;
- d) Gör en visuell kontroll av stegen beträffande skador och att den är säker att använda varje arbetsdag som stegen ska användas;
- e) För professionella användare ska regelbundna kontroller göras;
- f) Säkerställ att stegen är avsedd för det aktuella syftet;
- g) Använd aldrig en skadad stege;
- h) Avlägsna alla föroreningar på stegen, t.ex. våta färgrester, smuts, olja eller snö;
- i) Innan en stege används i arbetet ska en riskbedömning göras mot bakgrund av de rättsliga föreskrifterna i användningslandet.

Placering och uppställning av stegen

- a) Stegen måste ställas i korrekt uppställningsläge, t.ex. korrekt uppställningsvinkel för fristående stegar (lutningsvinkeln ska vara ca 1:4), arbetsbänkar eller plattformar är vågräta och trappstegar är helt öppnade;
- b) Spärranordningar (i förekommande fall) måste vara säkrade innan stegen används;
- c) Stegen måste stå på ett jämnt, vågrätt och fast underlag;
- d) En fristående stege ska lutats mot en plan, fast yta och säkras före användning, t.ex. genom att sättas fast eller genom att använda en lämplig anordning för att säkerställa att den står stabilt;
- e) Stegen får aldrig sättas i ny arbetsställning ovanifrån;
- f) När stegen sätts i arbetsställning måste du vara medveten om risken för kollisioner med t.ex. fotgängare, fordon eller dörrar. Läs om möjligt dörrar (med undantag för nödutgångar) och fönster inom arbetsområdet;
- g) Säkra all elektrisk utrustning inom arbetsområdet som t.ex. friliggande högspänningsledningar eller annan friliggande elektrisk utrustning;
- h) Stegen måste vila direkt på sina fötter och inte på t.ex. arbetsbänkar eller i trappor;
- i) Stegarna får inte ställas på hala underlag (t.ex. is, blanka ytor eller kraftigt förorenade fasta underlag) om inte extra åtgärder vidtas för att stegen inte ska glida eller att de förorenade platserna är tillräckligt rengjorda.

Användning av stegen

- a) Den maximala nyttolasten för den aktuella stegen får inte överskridas;
- b) Luta dig inte för mycket i sidled. Användaren ska ha sitt bältesspänne (naveln) mellan vangstyckena och stå med båda fötterna på samma steg/trappsteg;
- c) Du får inte klättra av en fristående stege till ett annat underlag utan extra säkerhetsutrustning, t.ex. fastsättning eller genom att använda en lämplig anordning för att stegen ska stå fast;
- d) Använd inte trappstegar för att klättra upp till ett annat plan;
- e) Använd inte de översta tre stegen i en trappstege som underlag för att stå på;
- f) De översta två stegen i en arbetsstege utan plattform och hållare för hand/knä som underlag för att stå på;
- g) Använd inte de översta fyra stegen i en trappstege med teleskopstege som underlag för att stå på;
- h) Stegar får endast användas för lättare arbeten under kortare tid;
- i) Om det är nödvändigt att utföra arbeten under elektrisk spänning ska isolerade stegar användas;
- j) Använd inte stegen utomhus vid svåra väderförhållanden t.ex. stark vind;
- k) Vidta säkerhetsåtgärder så att barn inte leker på stegen;
- l) Läs om möjligt dörrar (med undantag för nödutgångar) och fönster i arbetsområdet;
- m) Klättra upp och ned för stegen med ansiktet riktat mot stegen;
- n) Håll hårt i stegen vid upp- och nedstigning;
- o) Använd inte stegen som övergång;
- p) Använd lämpliga skor vid uppstigning på stegen;
- q) Undvik kraftig sidoblastning t.ex. vid borring i murar och betong;
- r) Uppehåll dig inte under lång tid utan regelbundna pauser på stegen (trötthet är en riskfaktor);
- s) Fristående stegar som används för uppstigning till en högre plattform måste minst skjuta 1 m över anliggningspunkten;
- t) Föremål som transporteras vid upp- eller nedstigning i stegen får inte vara för tunga och ska vara lätta att hålla;
- u) Undvik arbete som utsätter en trappstege för sidoblastning t.ex. vid borring i sidled genom fasta material (t.ex. i murar eller betong);
- v) Håll fast med en hand vid arbeten på stegen eller, om detta inte är möjligt, vidta extra säkerhetsåtgärder.

Reparation, underhåll och lagring

Reparationer och underhållsarbeten på stegen måste utföras av en sakkunnig och i enlighet med tillverkarens manualer. Stegar ska lagras i enlighet med tillverkarens manualer.

Informacije za uporabnika



EN 131-3:2007

Pred uporabo lestvice

- Ste zdravstveno zmožni uporabljati lestvico? Določene zdravstvena stanja, jemanje zdravil, zloraba alkohola ali drog, lahko pri uporabi lestvice povzročijo ogrožanje varnosti;
- Pri transportu lestvice na strešnem prtljažniku ali v tovornem vozilu se prepričajte, da so pritrjeni/nameščeni na primeren način, saj boste tako preprečili škodo;
- Lestvico preverite ob dobavi in pred prvo uporabo, da bi ugotovili stanje in delovanje vseh sestavnih delov;
- Pred začetkom vsakega delovnika, ko boste uporabljali lestvico, opravite kontrolni pregled, da bi ugotovili, ali ni poškodovana; uporaba lestvice bo tako varnejša;
- V obrtno namene je potrebno redno preverjanje;
- Prepričajte se, da je lestvica primerna za delo, za katerega jo potrebujete;
- Ne uporabljajte poškodovanih lestvic;
- Z lestvice odstranite vso umazanijo, npr. mokro barvo, umazanijo, olje ali sneg;
- Pred uporabo lestvice za delo, morate opraviti oceno tveganja ob upoštevanju pravnih predpisov v državi, kjer lestvico uporabljate.

Namestitev v položaj in postavitve lestvice

- Lestvico morate postaviti v pravilnem položaju za postavitve, npr. pravilni kot postavitve na lestvicah, ki se pristavljajo (kot nagiba pribl. 1:4), klini ali stopnice vodoravno in popolna odprtost stoječe lestvice;
- Pred uporabo morate v celoti zavarovati zaporne naprave, če so nameščene;
- Lestvica mora stati na ravni, vodoravni in nepremični podlagi;
- Lestvica, ki se prislanja, mora biti položena na ravno, trdno površino in jo morate pred uporabo zavarovati, npr. tako, da jo pritrdite ali z uporabo ustrezne priprave za zagotavljanje stabilnosti;
- Lestvice ne smete nikoli premikati v nov položaj z zgornje strani;
- Ko nameščate lestvico, pazite na možnost trka npr. s pešci, vozili ali vrati. Če je mogoče, zapahnite vrata (vendar nikoli zasilnih izhodov) in okna v delovnem območju;
- Ugotovite morebitno tveganje zaradi električnih obratovalnih sredstev v delovnem območju, npr. visokonapetostni vodi ali druga električna obratovalna sredstva na prostem;
- Lestvico morate postaviti na njene noge in ne na kline oz. stopnje;
- Lestvice ne smete postavljati na spolzke površine (npr. led, gole površine ali očitno onesnažene trdne površine), če z dodatnimi ukrepi ne boste preprečili, da bi lestvica zdrsnila ali če umazanih mest ne boste dovolj očistili.

Uporaba lestvice

- Ne smete prekoračiti maksimalne nosilnosti lestvice;
- Ne nagibajte se preveč navzven; uporabniki morajo zaponke pasu (poppek) imeti med prečniki in z obema nogama stati na isti stopnji/prečki;
- V velikih višinah ne stopajte z lestvice, ki se prislanja, brez dodatne zaščite, npr. brez pritrditve ali uporabe ustrezne priprave za varovanje stabilne stoji;
- Stoječe lestvice ne uporabljajte za vzpenjanje na drugo raven;
- Najvišje ti stopnice / kline lestvice, ki se prislanja, ne uporabljajte kot površino za stanje;
- Najvišji dve stopnici / klina stoječe lestve brez platforme in naprave za oprijem za roke / koleno, ne uporabljajte kot stojno površino;
- Najvišje štiri stopnice / kline stoječe lestvice z nataknjeno drsno lestvico ne uporabljajte kot površino za stanje;
- Lestvice je dovoljeno uporabljati le za lažja dela, ki trajajo kratek čas;
- Za dela pod električno napetostjo, ki se jim ni mogoče izogniti, uporabljajte lestvice, ki niso prevodne;
- Lestvice ne uporabljajte na prostem v neugodnih vremenskih razmerah, npr. v močnem vetru;
- Sprejmite ustrezne previdnostne ukrepe, da se otroci ne bi igrali z lestvico;
- Če je mogoče, zapahnite vrata (vendar nikoli zasilnih izhodov) in okna v delovnem območju;
- Po lestvici se vzpenjajte in spuščajte z obrazom proti lestvici;
- Pri vzpenjanju in spuščanju po lestvici se dobro oprimate lestvice;
- Lestvice ne uporabljajte kot mostička;
- Pri vzpenjanju po lestvici uporabljajte ustrezne čevlje;
- Preprečite preveliko stransko obremenitev, npr. pri vrtnanju v stene in beton;
- Na lestvici ne ostanite predolgo brez rednih prekinitev (utrujenost je nevarna);
- Lestvice, ki se prislanjajo, potisnite za dostop do večjih višin najmanj 1 m prek točke prislanjanja na najvišjem mestu;
- Predmeti, ki jih transportirate pri vzpenjanju po lestvici, ne smejo biti težki in rokovanje z njimi mora biti enostavno;
- Izognite se delu, ki povzroča stransko obremenitev pri stoječih lestvicah, npr. stransko vrtnanje skozi trdne snovi (npr. zidove ali beton);
- Pri delu na lestvici se držite z eno roko, če to ni mogoče, sprejmite dodatne varnostne ukrepe.

Popravila, vzdrževanje in skladiščenje

Popravila in vzdrževalna dela na lestvici morajo opraviti strokovno usposobljeni ljudje in v skladu z navodili izdelovalca. Lestvice morate skladiščiti v soglasju z navodili izdelovalca.

Informácia pre používateľa



EN 131-3:2007

Pred použitím rebríka

- a) Ste zdravotne spôsobilí používať rebrík? Určité zdravotné danosti, užívanie liekov, nadmerné pitie alkoholu alebo užívanie drog môžu pri používaní rebríka viesť k ohrozeniu bezpečnosti;
- b) Aby ste pri preprave rebríkov na strešných nosičoch alebo na nákladnom automobile zabránili vzniku škôd, ubezpečte sa, že sú upevnené/umiestnené primeraným spôsobom;
- c) Po dodávke a pred prvým použitím skontrolujte rebrík, aby ste zistili stav a funkčnosť všetkých dielov;
- d) Na začiatku každého pracovného dňa, počas ktorého sa musí rebrík použiť, vykonajte vizuálnu kontrolu rebríka vzhľadom na prípadné poškodenie a bezpečné použitie;
- e) Pre používateľov využívajúcich rebrík v rámci svojej podnikateľskej činnosti je povinná pravidelná kontrola;
- f) Uistite sa, že je rebrík vhodný pre príslušné použitie;
- g) Nepoužívajte poškodené rebríky;
- h) Odstráňte všetky nečistoty na rebríku, napr. mokrá farba, špina, olej alebo sneh;
- i) Pred použitím rebríka pri práci by sa malo uskutočniť posúdenie rizika so zohľadnením právnych predpisov platných v krajine používania.

Umiestnenie rebríka do polohy a jeho postavenie

- a) Rebrík sa musí umiestniť do správnej polohy pre postavenie, napr. správny uhol pre postavenie pri príložných rebríkoch (uhol sklonu cca 1:4), priečky alebo nástupné plochy vo vodorovnej polohe a úplné otvorenie dvojitého rebríka;
- b) Zaisťovacie mechanizmy, pokiaľ sú k dispozícii, musia byť pred použitím úplne zaistené;
- c) Rebrík musí stáť na rovnom, vodorovnom a nepohyblivom podklade;
- d) Príložný rebrík by sa mal oprieť o rovnú, pevnú plochu a pred použitím by sa mal zabezpečiť, napr. upevnením alebo použitím vhodného zariadenia na zabezpečenie stability;
- e) Rebríky sa nesmú nikdy zhora umiestňovať do novej polohy;
- f) Keď sa rebrík umiestňuje do polohy, treba dávať pozor na riziko kolízie, napr. s chodcami, vozidlami alebo dverami. Ak je to možné, zablokujte dvere (avšak nie núdzové východy) a okná v pracovnej oblasti;
- g) Zistite všetky riziká vyplývajúce z elektrických prevádzkových prostriedkov v pracovnej oblasti, napr. vysokonapäťové nadzemné vedenia alebo iné voľne položené elektrické prevádzkové prostriedky;
- h) Rebrík sa musí postaviť na pätky, nie na priečky, resp. stupne;
- i) Rebríky sa nesmú postaviť na klzké povrchy (napr. ľad, hladké plochy alebo viditeľne znečistené pevné plochy), pokiaľ sa prostredníctvom dodatočných opatrení nezabezpečí, že sa rebríky nebudú klzať, alebo kým nebudú znečistené plochy dostatočne čisté.

Používanie rebríka

- a) Neprekračujte maximálnu užitočnú nosnosť príslušného druhu rebríka;
- b) Nevykláňajte sa príliš smerom od rebríka; spona na opasku (stred tela) používateľa by sa mala nachádzať medzi žrdami a používateľ by mal stáť oboma nohami na tom istom stupni/tej istej priečke;
- c) Vo väčšej výške nevystupujte z príložného rebríka bez dodatočného zaistenia, napr. upevnenia alebo použitia vhodných prostriedkov na zabezpečenie stability;
- d) Dvojité rebríky nikdy nepoužívajte na výstup na vyššie položenú úroveň;
- e) Tri najvrchnejšie stupne/priečky príložného rebríka nepoužívajte ako plochu na státie;
- f) Dva najvrchnejšie stupne/priečky dvojitého rebríka bez plošiny a pridržiacieho zariadenia pre ruku/koleno nepoužívajte ako plochu na státie;
- g) Štyri najvrchnejšie stupne/priečky dvojitého rebríka nepoužívajte spolu s nadstaveným posuvným rebríkom ako plochu na státie;
- h) Rebríky by sa mali používať iba na ľahké práce s krátkym trvaním;
- i) Pre nevyhnutné práce pod elektrickým napätím nepoužívajte vodivé rebríky;
- j) Rebríky nepoužívajte na voľnom priestranstve pri nepriaznivých poveternostných pomeroch, napr. pri silnom vetre;
- k) Vykonajte preventívne opatrenia, aby sa s rebríkom nehrali deti;
- l) Ak je to možné, zablokujte dvere (avšak nie núdzové východy) a okná v pracovnej oblasti;
- m) Vystupujte a zostupujte tvárou k rebríku;
- n) Pri vystupovaní a zostupovaní sa pevne držte rebríka;
- o) Rebrík nepoužívajte ako premostenie;
- p) Pri vystupovaní na rebrík noste vhodnú obuv;
- q) Zabráňte nadmerným bočným zaťaženiam, napr. pri vŕtaní do muriva a betónu;
- r) Nezostávajte na rebríku príliš dlho bez pravidelnej prestávky (únava predstavuje nebezpečenstvo);
- s) Príložné rebríky pre prístup do väčšej výšky by sa mali vysunúť minimálne 1 m nad bod priloženia;
- t) Predmety, ktoré sa prenášajú pri stúpaní po rebríku, by nemali byť ťažké a malo by sa dať s nimi ľahko manipulovať;
- u) Vyvarujte sa prác, ktoré spôsobujú bočné zaťaženie pri dvojitých rebríkoch, napr. bočné vŕtanie cez pevné materiály (napr. murivo alebo betón);
- v) Pri práci na rebríku sa držte pevne jednou rukou alebo, ak to nie je možné, vykonajte dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Oprava, údržba a skladovanie

Opravy a údržbové práce na rebríku musí vykonávať osoba s odbornými znalosťami a podľa inštrukcií výrobcu. Rebríky by sa mali skladovať v súlade s inštrukciami výrobcu.

Merdiven kullanımı hakkında bilgi



EN 131-3:2007

Merdivenleri kullanmadan önce

- Sağlığınız merdiven kullanmaya müsait mi? Bazı sağlık koşulları, ilaç alınması, alkol veya uyuşturucu kullanımı merdivenlerin kullanılması sırasında güvenliği tehlikeye düşürebilir.
- Merdivenleri tavan taşıyıcıları üzerinde veya bir kamyon içerisinde taşırken zarar meydana gelmesini önlemek için merdivenlerin yeterli oranda sabitlenmiş veya takılmış olması sağlanmalıdır.
- Teslim aldıktan sonra ve ilk kullanımdan önce tüm parçaların durumlarını ve fonksiyonlarını kontrol ediniz. Gerekğinde henüz monte edilmemiş parçaları (örn. basamaklar) merdivene takınız.
- Merdivenin kullanılacağı her iş gününün başlangıcında merdivenlerde hasar olup olmadığını gözle kontrol ediniz.
- Endüstriyel kullanıcılar için bu konuda yetkili bir kişi tarafından düzenli kontrol edilmesi gerekir (işyeri emniyet yönetmeliği).
- Merdivenlerin ilgili kullanım amacı için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Hasarlı merdivenleri kullanmayınız!
- Merdivenlerdeki tüm kirler, örn. boya, toz, yağ veya kar temizlenmelidir.
- Çalışırken bir merdiveni kullanmadan önce işyeri emniyet yönetmeliğine göre bir risk değerlendirmesi (tehlike değerlendirmesi) yapılmalıdır.

Merdivenlerin pozisyona getirilmesi ve kurulması

- Merdivenler doğru kurulum pozisyonunda kurulmalıdır, örn. dayanan merdivenler için doğru dayama açısı (eğim açısı 65 ila 75° arası), basamaklar veya çıkış yerleri yatay olmalıdır. İki ayaklı merdivenler sonuna kadar açılmış olmalıdır.
- Varsa eğer kilitleme düzeneği kullanımdan önce tamamen emniyete alınmış olmalıdır. Merdivenler düz, yatay ve sabit bir yerde durmalıdır.
- Dayama merdivenlerini düz, sağlam yüzeylere dayayınız ve kullanımdan önce örn. duruş emniyetini sağlamak için bağlayınız veya uygun düzeneği takınız.
- Merdivenleri asla üstten hareketle yeni bir konuma götürmeyiniz!
- Merdivenleri kurarken çarpma tehlikesine dikkat edilmelidir, örn. yayalara, araçlara veya kapılara.
- Mümkünse eğer çalışma sahası içindeki kapı ve pencereleri kilitleyiniz, fakat acil çıkışları kilitlemeyiniz.
- Çalışma sahasında elektrikli işletim araçlarının oluşturacağı her türlü riski belirleyiniz, örn. açıktan geçen yüksek gerilim kabloları veya açıkta duran diğer elektrikli işletim araçları.
- Merdivenler çitaları veya basamakları üstüne değil, ayakları üstüne kurulmalıdır.
- Merdivenlerin ilave tedbirler alınarak kayması önlenmediği veya kirli yüzeylerin yeterli derecede temiz olması sağlanmadığı sürece merdivenler kaygan yüzeyler üstüne kurulmamalıdır, örn. buz, çiplak yüzeyler veya kirli olduğu açıkça görülen yüzeyler).

Merdivenlerin kullanılması

- İlgili merdiven türünün azami taşıma kapasitesi aşılmamalıdır.
- Çok uzağa dayamayınız; Kullanıcılar kemer tokalarını (göbeği) merdiven çitaları arasında tutmalı ve iki ayağıyla aynı çita veya basamak üzerinde durmalıdır.
- İlave emniyet olmadan bir dayama merdiveninden daha yükseğe çıkmayınız, örn. duruş emniyetinin sağlanması için sabitleme veya uygun bir düzeneğin kullanılması.
- İki ayaklı merdivenleri başka bir düzleme çıkmak için kullanmayınız.
- Bir dayama merdiveninin en üst üç basamağını / çitasını durma yüzeyi olarak kullanmayınız.
- Platformu ve el/diz için tutma tertibatı olmayan iki ayaklı bir merdivenin en üst üç basamağını / çitasını durma yüzeyi olarak kullanmayınız.
- Üstüne takılı sürgü merdiveni olan iki ayaklı bir merdivenin en üst dört basamağını / çitasını durma yüzeyi olarak kullanmayınız.
- Merdivenler yalnızca kısa süreli ve hafif çalışmalar için kullanılmalıdır.
- Kaçınılmaz olarak gerilim altında veya açıkta duran elektrik kablolarının yakınında çalışılması gereken işlerde elektrik iletebilen merdivenler (örn. alüminyum merdivenler) kullanmayınız.
- Elverişli olmayan hava koşullarında merdivenleri açık havada, örn. kuvvetli rüzgar, don, buzlanma kullanmayınız.
- Merdivenler üzerinde çocukların oynamaması için gerekli tedbirleri alınız.
- Mümkünse eğer çalışma sahası içindeki kapı ve pencereleri kilitleyiniz, fakat acil çıkışları kilitlemeyiniz.
- Yüzünüz merdivene dönük şekilde çıkınız ve ininiz.
- Çıkarken ve inerken merdiveni sıkıca tutunuz.
- Merdivenleri köprü olarak kullanmayınız.
- Merdivenlerin üstüne çıkarken uygun ayakkabılar giyiniz.
- Yanlardan aşırı yük gelmesini önleyiniz, örn. duvarda veya betonda delik delerken.
- Merdiven üzerinde ara vermeksizin uzun süre kalmayınız (yorgunluk tehlike demektir).
- Daha yüksek bir düzleme çıkmak için kullanılan dayama merdivenleri dayama noktasının en az 1 metre üstüne uzanmalı veya uzatılmalıdır.
- Bir merdiven üstüne çıkarken yanınızda bulundurduğunuz nesnelere ağır olmamalı ve kolay kullanılabilir olmalıdır.
- Dayama merdivenlerinde yanlardan aşırı yük gelmesine yol açan çalışmalardan, örn. katı malzemelerde (örn. duvarda veya betonda) delik delmekten kaçınınız.
- Merdiven üzerinde çalışırken bir elinizle merdiveni tutunuz veya bu mümkün olmadığında ilave emniyet tedbiri alınız.

Tamir ve bakım

Merdivenlerde tamir ve bakım çalışmaları uzman bir kişi tarafından ve üreticinin talimatlarına uygun olarak yapılmalıdır. Merdivenler üreticinin talimatlarına uygun olarak depolanmalıdır. Özellikle zararlı etkilere karşı korunarak depolanmaları gerekir. Endüstriyel amaçla kullanılan merdivenlerin işyeri emniyet yönetmeliğine uygun olarak bu konuda yetkili bir kişi tarafından düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir.

Інструкція з користування драбиною



Перед використанням драбини

- a) Чи дозволяє Вам Ваше здоров'я використовувати в роботі драбину? Деякі фактори, які визначають стан здоров'я, несумісні з роботою, виконання якої потребує використання драбини, а саме: прийом медикаментів, вживання алкоголю або наркотичних речовин – це може негативно вплинути на безпеку при роботі з драбиною.
- b) При використанні драбини на прогоні даху або при перевезенні драбини у вантажівці з метою уникнення різних ушкоджень слід переконаватися, що драбина надійно, відповідним чином закріплена.
- c) Після того як Ви отримуєте драбину від постачальника – перед першим застосуванням, – перевірте її стан і функціональність усіх її конструктивних елементів. Може бути, що деякі з них не встановлені (наприклад, поперечні траверси), їх слід встановити на драбину.
- d) Візуально обстежте драбину на предмет наявності пошкоджень і переконайтеся на початку робочого дня, що на ній можна працювати з дотриманням заходів безпеки.
- e) При використанні драбини на підприємстві необхідно здійснювати регулярний контроль за її станом. Це виконує спеціально підготовлений фахівець (Приписи щодо забезпечення промислової безпеки).
- f) Переконайтеся, що драбина придатна для необхідного використання!
- g) Очистіть драбину від будь-якого роду забруднень, таких як невисохла фарба, бруд, мастило або сніг.
- h) Перед початком використання драбини необхідно оцінити ступінь ризику (небезпеки) відповідно до Припису щодо забезпечення промислової безпеки.

Розмістити у правильному місці і правильно встановити драбину

- a) Драбину треба правильно встановити: під правильним кутом, який повинен становити між приставними сходами від 65 до 75 градусів, поперечини або сходи повинні бути розташовані горизонтально. Сходи драбини повинні бути відкриті повністю.
- b) Блокувальні пристрої, якщо вони є, перед використанням драбини слід ретельно закріпити.
- c) Драбина повинна бути встановлена на рівній нерухомій поверхні.
- d) Приставні драбини повинні спиратися на рівну, міцну поверхню і перед роботою, для надання їм стійкості, їх слід закріпити спеціальним пристосуванням або прив'язати.
- e) В жодному разі не намагайтеся пересунути драбину на нове місце, коли Ви знаходитесь зверху на ній!
- f) При встановленні драбини необхідно враховувати можливий ризик того, що на неї може, наприклад, наскочити пішохід, автомобіль або її зачепить дверима, які відкриваються. Двері (але в жодному разі не двері запасного виходу) і вікна на майданчиків, де проводяться роботи, повинні бути, якщо це можливо, замкнені на ключ.
- g) Слід визначити всі ризики від наявного на об'єкті, де виконуються роботи, електроустаткування, в т.ч. від зовнішньої електропроводки з високою напругою або незахищеного електрообладнання.
- h) Драбину слід встановлювати на спеціальні ніжки, а не на траверси або сходи.
- i) Не можна встановлювати драбину на слизьку поверхню (наприклад, на лід, поліровану поверхню) або на міцну, але занадто забруднену поверхню, якщо не вжито додаткових заходів з її очищення або заходів щодо запобігання ковзанню драбини.

Використання драбини

- a) Не можна перевищувати максимальне навантаження, передбачене для відповідної драбини.
- b) Не можна занадто відхилитися, працюючи на драбині; працюючий на драбині повинен твердо стояти обома ногами на одній і тій же поперечині, або сходи, пряжка ременя (пуп) повинна знаходитися між поперечинами.
- c) Не можна знаходячись на драбині переходити з приставних сходів на іншу поверхню на висоті без використання додаткових пристосувань для безпеки (таких як, наприклад, кріплення) або без застосування відповідних пристосувань для підвищення стійкості.
- d) Не можна використовувати драбину для підйому на інші поверхні.
- e) Не можна використовувати верхні три поперечини, а також сходи приставних сходів в якості платформи, на якій можна стояти і виконувати роботу.
- f) Верхні дві поперечини/сходи приставних сходів без платформи і пристосування для упору руки/коліна не можна використовувати в якості опорної поверхні при виконанні робіт.
- g) Верхні чотири поперечини/сходи драбини з насадженою висувною драбиною не можна використовувати як опорну поверхню для проведення робіт.
- h) Драбину слід використовувати для проведення нескладних недовготривалих робіт.
- i) Для виконання невідкладних робіт під напругою або поблизу зовнішньої електропроводки не можна використовувати драбину, виготовлену зі струмопровідного матеріалу (наприклад: драбина з алюмінію).
- j) Не можна працювати на драбині на вулиці за несприятливих погодних умов – наприклад, при сильному вітрі, ожеледиці.
- k) Слід вжити всіх запобіжних заходів, щоб на драбині не гралися діти.
- l) Двері (якщо це не двері запасного виходу) і вікна в місцях проведення робіт по можливості повинні бути замкнені на ключ.
- m) Підніматися і спускатися з драбини треба обличчям до сходів.
- n) Підійматися та спускатися з драбини треба добре триматися за неї руками.
- o) Не можна використовувати сходи як міст-перемичку.
- p) Для роботи на драбині треба взутися у відповідне взуття.
- q) Не можна допускати надмірного бічного навантаження, наприклад, при свердлінні цегляної або бетонної кладки.
- r) Не можна знаходитися на драбині впродовж тривалого часу без періодичних перерв (вдома може стати причиною виникнення небезпеки).
- s) Висувна частина драбини, призначена для підйому на більш високу поверхню, повинна бути висунутою мінімум на 1 метр вище точки прилягання.
- t) Предмети, які піднімають за допомогою драбини, повинні бути неважкими та зручними у застосуванні.
- u) Слід уникати робіт, при виконанні яких виникає бічне навантаження на драбину – наприклад, при бічному свердлінні в міцній поверхні, такий як бетонна або цегляна кладка.
- v) При роботі на драбині однією рукою слід триматися за неї, а якщо це неможливо – вжити додаткових заходів безпеки.

Ремонт і обслуговування

Ремонт і обслуговування драбини повинні виконуватися навченим працівником і відповідно до інструкції виробника. Драбину необхідно зберігати відповідно до вказівок виробника. Зокрема, вона повинна бути захищена від шкідливих впливів. Драбини, які використовуються в промисловості, слід періодично, відповідно до Припису щодо забезпечення промислової безпеки, перевіряти навченим персоналом на предмет їх відповідності нормам.